

Slovenské  
literárne  
centrum

Špráva o činnosti  
a hospodárení  
za rok 2022



**Organizácia:** SLOVENSKÉ LITERÁRNE CENTRUM (SLC)

**Rezort:** Ministerstvo kultúry SR

**Typ organizácie:** Príspevková organizácia

**Miesto konania verejného odpočtu:**

Slovenské literárne centrum, Nám. SNP 12, Bratislava, 5. poschodie,  
a na facebookovej a YouTube stránke organizácie.

**Termín konania verejného odpočtu: 19.4.2023**

**Správa o činnosti a hospodárení je zverejnená na internetovej stránke  
MKSR a webovej  
stránke SLC:**

[www.litcentrum.sk](http://www.litcentrum.sk)

# OBSAH / PRÍLOHY

1. Identifikácia organizácie
2. Zhodnotenie činnosti organizácie v uplynulom roku
3. Naše ciele a prehľad ich plnenia
4. Rozpočet organizácie
5. Prostriedky Európskej únie a na spolufinancovanie
6. Podnikateľská činnosť
7. Zhodnotenie majetkovej pozície organizácie
8. Zhodnotenie zamestnanosti
9. Hlavné skupiny užívateľov výstupov organizácie
10. Zhodnotenie výsledkov kontrol vykonaných kontrolnými orgánmi
11. Záver

## Prílohy:

1. Organizačná schéma
2. Zoznam realizovaných prezentácií slovenskej literatúry doma a v zahraničí
3. Zoznam prekladov realizovaných s podporou SLC

# 1. Identifikácia organizácie

**Sídlo**

Bratislava, Námestie SNP 12

**Rezort/zriaďovateľ organizácie**

Ministerstvo kultúry SR

**Dátum zriadenia organizácie**

1. 7. 1995

**Forma hospodárenia organizácie**

príspevková organizácia

**štatutárny zástupca organizácie**

Mgr. Pavel Sibyla

**Členovia vedenia organizácie****zástupkyňa riaditeľa**

Ing. Beáta Vlková

**vedúca ekonomického oddelenia**

Ing. Beáta Vlková

**vedúca oddelenia zahraničných projektov**

Mgr. Miroslava Bilačičová

**vedúca oddelenia domácich projektov a komunikácie**

PhDr. Dana Podracká

**šéfredaktor Knížnej revue**

Mgr. Marek Vadas

**šéfredaktorka Slniečka**

PhDr. Lúbia Kepštová

**Kontakt na organizáciu**

Telefón: 02/20473505

e-mail: [litcentrum@litcentrum.sk](mailto:litcentrum@litcentrum.sk)

Webové sídlo:

[www.litcentrum.sk](http://www.litcentrum.sk)

## Naše poslanie

Prvoradou úlohou a poslaním Slovenského literárneho centra (SLC) je propagácia a podpora slovenskej literatúry. Pri činnostiach, ktoré vykonávame, sa preto sústreďujeme najmä na dve oblasti – na budovanie dokumentácie o súčasných procesoch prebiehajúcich v slovenskej literatúre a sprístupňovanie informácií o nich širokej slovenskej i zahraničnej verejnosti, a na propagáciu a šírenie slovenskej literatúry doma aj v zahraničí. A práve v šírení a rozvíjaní slovenskej literatúry má SLC už viac ako štvrtstoročie na Slovensku nezastupiteľné miesto.

Propagáciu kníh nielen doma, ale aj v zahraničí vnímame ako obzvlášť dôležitú, pretože si želáme a chceme, aby krajiny za našimi hranicami vnímali Slovensko ako kultúrne vyspelú a modernú krajinu s bohatou literárnou tradíciou. Preto tejto činnosti SLC venuje veľa pozornosti a prostriedkov.

Na Slovensku je SLC momentálne jedinou špecializovanou organizáciou, ktorá sa sústavne a profesionálne zaoberá súčasnou slovenskou literatúrou a jej aktuálnym stavom. Aj týmto spôsobom naša organizácia prispieva svojou činnosťou k obohateniu literárneho života na Slovensku a k neustálemu zvyšovaniu kvality slovenskej literatúry u nás aj v zahraničí. Týka sa to aj dokumentačnej činnosti SLC, ktorá zachytáva aktuálne dianie v literárnom procese a poskytuje o ňom pohotové informácie odborným inštitucionálnym používateľom a jednotlivcom nielen doma, ale aj v zahraničí.

Keď sa pozrieme na hlavných užívateľov činnosti SLC, nájdeme medzi nimi osoby profesijne orientované na literatúru, a teda odbornú a širokú kultúrnu verejnosť doma a v zahraničí. Sú to akademickí a vedeckovýskumní pracovníci, študenti, literárni historici a kritici, prekladatelia, slovakisti z celého sveta, zahraniční vydavatelia, inštitúcie orientované na reprezentáciu Slovenska v zahraničí a tiež orgány štátnej správy SR v oblasti kultúry, veľvyslanectva SR a slovenské inštitúty pri slovenských zastupiteľských úradoch a spolky krajanov v zahraničí. Taktiež sú medzi nimi zahraničné médiá, pre ktoré SLC poskytuje odborné expertízy, posudky, konzultácie, odporúčania a podľa možnosti aj nevyhnutnú knižnú a časopiseckú literatúru. SLC je zároveň aj partnerom zahraničných kultúrnych inštitúcií a oficiálnych miest, ktoré využívajú informácie z oblasti slovenskej literatúry. A v neposlednom rade SLC vytvára a dopĺňa elektronickú databázu, ktorá sprístupňuje a napomáha jej užívateľom orientovať sa v súčasnej slovenskej literatúre.

## 2. Zhodnotenie činnosti organizácie v uplynulom roku

### 2.1 Dokumentačná a informačná činnosť

Slovenské literárne centrum sa aj v roku 2022, po reorganizácii a revitalizácii webových stránok, venuje dotváraniu elektronickej databázy slovenských spisovateľov a spisovateľiek, čo je jednou z priorit jeho činnosti. Jednotlivé heslá sa dopĺňajú o ukážky z diel, obálky konkrétnych vydaní kníh, vrátane prvých vydaní, o komentáre, bibliografické údaje a anotácie k vydaným dielam, ako aj o kalendárium podujatí. Úprava hesiel sa týka predovšetkým diel súčasných autorov slovenskej literatúry, tvoriacich najmä od druhej polovice 20. storočia.

Databáza zostáva i naďalej jedným z najdôležitejších informačných zdrojov pre odbornú i laickú verejnosť, nakoľko informuje o aktuálnom literárnom a kultúrnom dianí, obsahoch a hľadaní súčasnosti v duchovnej a myšlienkovvej sfére vydaných kníh pôvodnej slovenskej literatúry. Je dôveryhodným prameňom pre študentov stredných a vysokých škôl, pedagógov nevynímajúc. Aktualnosť si vyžaduje excelentný odborný prístup a neustálu aktualizáciu dát a informácií. Zároveň je významným zdrojom študijného a informačného materiálu pre širokú študentskú a pedagogickú obec, ako aj pre používateľov z odborných kruhov, a to nielen domácich, ale aj zahraničných prekladateľov a iných záujemcov slovenskej literatúry.

Databázu dopĺňame o aktuálne charakteristiky tvorby renomovaných autorov, regionálnych autorov, ako aj o nových autorov vstupujúcich do slovenskej literatúry. Návštevnosť webovej stránky literárneho centra v minulom roku predstavovala 215 tisíc užívateľov a 752 tisíc videní, čo je pokles oproti predošlým rokům. Spôsobený bol najmä dlhou, päťmesačnou práceneschopnosťou jednej z redaktoriek, takže obsah stránok dopĺňali traja ľudia namiesto štyroch.

Obsahovo prehľbujeme komplexné charakteristiky diel renomovaných i menej známych autorov, ukážky z tvorby a prepojenia s ostatnými relevantnými informáciami k autorovi či téme. Na technické zabezpečenie databázy LINDA a zlepšenie jej funkcií je nevyhnutné rozširovať nový hardvér, technické príslušenstvo a s webhostingom Core4 rozšíriť funkcie databázy.

Slovenské literárne centrum sa venuje správe webovej stránky, čo zahŕňa pridávanie nových článkov, informácií o literárnych podujatiach, dielach, autoroch a jubilantoch.

Na webe SLC boli v roku 2022 zverejnené i nové **komplexné charakteristiky**: Rudolf Jurolek (napísala ju Jana Juhásová), Uršuľa Kovalyk (Ján Mičko), Marián Milčák (Jana Juhásová), Štefan Strážay (Viliam Nádaskay), Eva Luka (Eva Urbanová), Kamil Zbruz (Jaroslav Šrank). Profily autorov a autoriek sa i naďalej priebežne aktualizujú, dopĺňajú a vytvárajú nové počas celého roka. Celkovo ku koncu roku 2022 databáza obsahovala údaje o 1 923 autoroch a autorkách.

Dianie na domácej literárnej scéne dokumentuje SLC a informuje o ňom širokú čitateľskú obec aj prostredníctvom časopisov Slniečko a Knižná revue. Na informovanie odbornej verejnosti používa **newsletter**, z ktorých jeden zameraný na zahraničie je v anglickom jazyku. Ten v uplynulom roku vyšiel celkom päťkrát; newsletter zasielaný riaditeľom organizácie spolu osemkrát.

Dobрым a viditeľným propagačným a marketingovým nástrojom pre Slovenské literárne centrum je i výklad nášho kníhkupectva **Knihy LIC**. Vždy sa v ňom nachádzajú najnovšie tituly

vydané SLC, ale aj inými vydavateľmi, s ktorými spoločne ponúkame a upozorňujeme na kvalitné pôvodné tituly slovenských autorov a autoriek.

Propagovať, a teda šíriť a ponúkať verejnosti slovenskú literatúru sa nám v roku 2022 darilo aj v spolupráci s médiami – s denníkom SME, Denníkom N, Rádiom Devín a inými. Slovenské literárne centrum sa i naďalej venuje organizovaniu, nahrávaniu a publikovaniu diskusií v rámci formátu **Trojica Air**, administrácii sociálnych sietí Facebook a Instagram, príprave a výrobe podcastu s názvom **Knižná revue**, ktorý publikujeme na domovskej web stránke, Youtube, Spotify, iTunes, ale aj v rámci spolupráce s denníkom SME na ich webovej a podcastovej platforme [podcasty.sme.sk](http://podcasty.sme.sk).

### **V roku 2022 SLC vytvorilo a zverejnilo nasledovné podcasty:**

1. Kauza Ponická
2. Barbora Hrínová: Po vypuknutí vojny na Ukrajine sa mi dva týždne snívalo o smrti
3. Prečo „červený Hemingway“ odišiel do Izraela
4. Janko Král bol búrka ale nedokonalá. Chýbal mu redaktor.
5. Čo sa stane, keď do literárnej kritiky vstúpia marketing, ideológia alebo osobné vzťahy
6. Keby jej kniha vyšla pred rokom 1938, bola by bestsellerom, dnes ju takmer nikto nepozná
7. Ktoré sú najlepšie slovenské knihy všetkých čias?
8. Ako chcel Oskár Čepan prepísať celú literárnu históriu
9. Slovenskí queer autori: vražda pred Teplárnou ovplyvní našu tvorbu, ale najprv sa s ňou musíme vyrovnáť.
10. Pre dobré knihy neexistuje poradie. (Obzretie sa za Anasoft literou 2022)
11. Keď kniha dostane extra príbeh: o antikvariátoch, antikvároch a starých knihách.
12. Detské knihy: V čom sa líši slovenský trh od zahraničného?
13. Prečo v divadle milujú Timravu a boja sa Ballu
14. 30 rokov po: Ako sa spoluzitíe s Čechmi prejavilo na slovenskej literatúre?

Priemerná počúvanosť epizód sa pohybovala na úrovni tisíc prehratí, najúspešnejší diel si vypočulo vyše 3 tisíc ľudí. Všetky epizódy sú dostupné na najznámejších podcastových aplikáciách a taktiež na stránke YouTube.

### **Esej Jána Johanidesa**

V roku 2022 sa uskutočnil dvanásť ročník súťaže stredoškôľakov Esej Jána Johanidesa. Vypisovateľmi súťaže sú Slovenské literárne centrum v Bratislave, Mesto Šafa a Šalianska Mestská knižnica Jána Johanidesa. Spoluvypisovateľmi sú Úrad Nitrianskeho samosprávneho kraja, Úrad Trnavského samosprávneho kraja, Malokarpatská knižnica v Pezinku, Záhorská knižnica v Senici a Knižnica Juraja Fándlyho v Trnave. Práce vyhodnotila porota zo zástupcov SLC.

Súťaž Esej Jána Johanidesa stimuluje poznávanie života a tvorby popredného slovenského spisovateľa Jána Johanidesa a formuje schopnosť samostatného myslenia i interpretačného umenia v konfrontácii s textom. Slúžia na to vždy tri nové Johanidesove myšlienky, ktoré sú úvodnými motami k napísaniu esejí. Súťaž sa vypisuje každý rok najneskôr k 15. januáru kalendárneho roka a udeľuje sa v Šali. Víťazná esej je uverejnená v časopisoch Knižná revue a Denník N, ako aj na webových stránkach SLC spolu s ostatnými ocenenými esejami. Súťaž je celoslovenská a môže sa jej zúčastniť každý stredoškôľák. Esej Jána Johanidesa formuje osobné postoje, kritické myslenie a prehľbuje vzťah k pôvodnej slovenskej literatúre. Víťazná esej je honorovaná sumou 100 €. Výsledky súťaže sú zverejnené na internetových stránkach vypisovateľov súťaže a v printových médiách knižníc, regiónov, úradoch samosprávnych krajov, na Facebooku a Instagrame.



Dvanásteho ročníka súťaže Esej Jána Johanidesa sa v roku 2022 zúčastnilo 122 študentov a študentiek stredných škôl, ktorých priemerný vek bol 17,5 roka. Nielen medzi ocenenými dominovali dievčatá, ktoré tvorili 68% zúčastnených. Kolektív mladých autorov a autoriek esejí pochádzal z 35 stredných škôl z celého Slovenska, z ktorých 51% tvorili gymnáziá.

Súťaž bola inovovaná o štvrtú myšlienku. Tri z myšlienok patrili Jánovi Johanidesovi, štvrtá, Shakespeareova, ktorá vystihuje dnes veľmi naliehavú tému ochrany životného prostredia. Študenti písali eseje na myšlienky:

1. Obávam sa, že sa blížíme k obdobiu, keď sa ľudia budú dorozumievať ochudobneným jazykom ako v komikse. (*Ján Johanides*)
2. To, či mal istý druh brontosaura deväť srdc, nie je dôležité. Dôležitý je vzťah JA a TY. (*Ján Johanides*)
3. Vnútoraná dôstojnosť je odjakživa spojená i s pocitom slobody. (*Ján Johanides*)
4. Zem hrá hudbu pre tých, ktorí počúvajú. (*William Shakespeare*)

Porota pracovala v zložení: Pavel Sibyla (riaditeľ SLC), Dana Podracká (poetka a esejistka), Soňa Uriková (prozaička), Alexandra Jurišová (recenzentka a editorka) a Daniel Domorák (literárny vedec).

### **Vyhodnotenie a výsledky súťaže:**

#### **1. miesto**

Emilie Schaal, Gymnázium Metodova, Bratislava

#### **2. miesto**

Kristína Malá, Gymnázium Juraja Hronca Bratislava

#### **3. miesto**

Oliver Turok Heteš, Gymnázium Hubeného, Bratislava

#### **Najlepšia škola Eseje**

Gymnázium Trebišovská, Košice s pedagogičkami Viktoriou Figulovou a Vladimírou Kamhalovou

#### **Ocenenia za prvú myšlienku**

Oliver Turok Heteš, Gymnázium Hubeného, Bratislava

Simona Kapusníková, Gymnázium Golianova, Nitra

Adriana Šinková, Gymnázium Jána Hollého, Trnava

#### **Ocenenia za druhú myšlienku**

Emilie Schaal, Gymnázium Metodova, Bratislava

Tomáš Sálus, Gymnázium Kukučínova, Poprad

Melanie Martinková, Stredná škola poľnohospodárstva a služieb na vidieku, Trnava

#### **Ocenenia za tretiu myšlienku**

Evelyn Fazekašová, Gymnázium Golianova Nitra

Nina Kurtová, Gymnázium bilingválne, Žilina

Karolína Lörinczová, Stredná zdravotnícka škola, Nitra

#### **Ocenenia za štvrtú myšlienku**

Kristína Malá, Gymnázium Juraja Hronca Bratislava

Ela Lovászová, Gymnázium Golianova, Nitra

Patrik Vavrovič, Gymnázium sv. Uršule, Bratislava

Workshop a slávnostné vyhlásenie výsledkov sa uskutočnili 28. apríla 2022 o 17:00 online. Ocenené a ocenení získali knižné odmeny a osobné darčeky, ktoré im boli zaslané poštou. Všetky ocenené eseje boli publikované spolu s hodnoteniami porotcov na webe Slovenského literárneho centra. Víťazná esej bola uverejnená v májovom čísle Knižnej revue, kde boli uverejnené aj celkové výsledky súťaže.

## **V roku 2022 SLC zorganizovalo či bolo súčasťou niekoľkých festivalov a literárnych podujatí:**

### **SLC pripravilo i prezentácie a podujatia:**

V spolupráci s Novou Cvernovkou pripravilo SLC 7. marca 2022 od 16. hodiny maratón čítania z kníh ukrajinských autorov a autoriek **Počítame s Ukrajinou**. Vyše dvadsať slovenských spisovateľov a spisovateľiek vyjadriť spolupatričnosť a podporu svojim kolegom z Ukrajiny, ktorých krajina čelí útoku ruských vojsk. Zazneli úryvky z diel ukrajinských bardov Hryhoriya Skorovodu, Ivana Franka, Tarasa Ševčenka, ako aj od autorov, ktorých knihy vyšli na Slovensku: Serhij Žadan, Jurij Andruchovyč, Oksana Zabužko, Taras Prochasko, či z čerstvých prekladov najnovšej generácie, Sofie Andruchovyč, Natalky Šnadanko, Grigoryja Semenčuka, Lyuby Yakymčuk, Jurka Izdryk, Ilyu Kaminsky, Saška Brama, Lubko Dereša, Mariany Savka, Ostapa Slyvynskij a Dzvinka Matijaš. Čitateľský maratón bol dostupný na facebookových stránkach Literárneho informačného centra (LIC), občianskeho združenia Větrné mlýny, Denníka N a Novej Cvernovky. Záznam z podujatia odvysielalo aj Rádio Devín.

SLC sa zúčastnilo na **Bratislavskom knižnom festivale BRaK**, kde bolo viac ako päťdesiat domácich a zahraničných vydavateľstiev. Na festivale sa tak v polovici mája 2022 predávali i knihy, ktoré vydalo Slovenské literárne centrum nielen v tomto, ale aj v predošlom období. Daniel Domorák na tomto festivale navyše moderoval 15. mája 2022 podujatie venované Jankovi Kráľovi.

SLC sa zapojilo do 19. ročníka Žilinského literárneho festivalu, ktorý sa konal v dňoch 22.-25. septembra 2022 v Novej Synagóge v Žiline. Festival sa niesol v znamení lusofónnej literatúry. V piatok 23. 9. sa na galérii Novej Synagógy konal **workshop pre stredoškóľakov na podporu literárnej súťaže Esej Jána Johanidesa**, ktorý prebieha už dvanásť ročníkov. Workshop moderovala editorka a recenzentka Alexandra Jurišová. Celkové zameranie súťaže predstavili esejistka Dana Podracká a prozaik Marek Hudec. Workshopu sa zúčastnil aj riaditeľ SLC Pavel Sibyla. SLC by sa chcelo podieľať na príprave a obsadení autorov aj v budúcnosti.

V Zichyho paláci sa 3. októbra 2022 konala **prezentácia knihy Máriusa Kopcsaya *Protí wetrysku***. Kráčať proti vetru znamená prežívať civilizačné zranenia, šifrovať sa cez osobné, stávať sa protiváhou moci. Márius Kopcsay vstúpil do slovenskej literatúry v roku 1997 ako postmodernista, odkedy svojim čitateľom ponúka provokatívne texty zamerané na „obyčajnú“, frustrovanú ľudskú bytosť. Aký je však Márius Kopcsay ako človek, autor, a aké miesto mu patrí v slovenskej literatúre? Aj tomu bola venovaná beseda pri príležitosti vydania monografie *Protí wetrysku* od literárnej vedkyne **Tamary Janecovej**, ktorú vydalo Slovenské literárne centrum v júli 2022. V hudobnom salóne Zichyho paláca sa 3. októbra o 18:00 s Máriusom Kopcsayom zhovárala autorka monografie Tamara Janecová a moderátor podujatia, riaditeľ SLC Pavel Sibyla.

V Pisztoryho paláci v Bratislave sa 21. novembra 2022 konalo **uviedenie knihy Michala Hvoreckého *Lebopreto***. Nová kniha pre deti ponúka tridsať príbehov zo života rodiny s tromi deťmi. Keď sa narodí malá Alma, jej súrodenci si zvykajú na život s novými radosťami aj povinnosťami. Učia sa, čo je dobré a čo zlé, ako prekonávať strach a prečo nie je hanbou pomýliť sa. Knihu vydalo Slovenské literárne centrum. Na podujatí vystúpili Michal Hvorecký, ilustrátorka Petra Lukovicsová, šéfredaktorka Sniečka Lubiva Kepštová, herec Robo Roth a ďalší.

V Starej Tržnici v Bratislave sa 15. decembra 2022 konalo podujatie **Virtuálny portrét Janka Kráľa**. Slovenské literárne centrum vydalo pri príležitosti 200. výročia narodenia básnika Janka Kráľa dve identické knihy v slovenskom a v anglickom jazyku: *Narodil som sa pre nepokoj / I was Born for Quiet*. Básne vybral, preložil, a úvodnú esej napísal John Minahane. Dodnes však presne nevieme ako Janko Kráľ v skutočnosti vyzeral. Z dostupných popisov jeho vzhľadu preto dizajnér knihy Palo Bálik vytvoril metafyzickú podobizňu v digitálnom nástroji Metahuman Creator, ktorý sa využíva na tvorbu postáv do videohier. Konečne tak môžeme vidieť, ako Janko Kráľ v skutočnosti vyzeral. O procese tvorby podobizne Janka Kráľa, ale aj o celkovej práci na knihe sa rozprávali John Minahane, Palo Bálik a András Cséfalvay. Moderovala ich Dana Podracká. Partnermi podujatia boli Rádio\_FM, Stará tržnica a projekt Salónka.

Výdavky na projekt v členení podľa ekonomickkej klasifikácie	VÝDAVKY celkom		FINANČNÉ KRYTIE					
			Z prostriedkov ŠR		Z tržieb a výnosov		Z iných zdrojov	
	*	**	*	**	*	**	*	**
a	1	2	3	4	5	6	7	8
610 - Mzdy, platy, OOV spolu	17371	16938	15532	15532	1839	1406		
v tom:	0	0						
611 - Tarifný plat vrátane náhrad	13264	13264	13264	13264				
612 - Príplatky			1736	1736	1374	941		
614 - Odmeny	997	997	532	532	465	465		
620 - Poistné a prís- pevok do poisť.spolu	5428	5148	5428	5148				
v tom:	0	0	0	0				
621,623 - Poistné do ZP	1557	1457	1557	1457				
625 - Poistné do Sociálnej poisť.	3757	3577	3757	3577				
627 - Príspevok do DDS	114	114	114	114				
630 - Tovary a služby spolu:	3468	3622	3468	3622				
v tom:	0	0						
631 - Cestovné náhrady	99	99	99	99				
632 - Energie, voda komunikácie	27	27	27	27				
633 - Materiál	70	70	70	70				
634 - Dopravné	34	34	34	34				
635 - Rutinná a štandardná údržba	0	0	0	0				
636 - Nájomné	463	463	463	463				
637 - Služby	2775	2929	2775	2929				
640 - Bežné transfery spolu:	250	376	250	376				
v tom:								
642 - Transfery jednotlivcom	250	376	250	376				
<b>600 - Bežné výdavky spolu</b>	26517	26084	<b>24678</b>	<b>24678</b>	<b>1839</b>	<b>1406</b>		
<b>700 - Kapitálové výdavky spolu</b>	0	0						
<b>600 + 700 SPOLU</b>	26517	26084	24678	24678	1839	1406		

## 2.2 Edičná a vydavateľská činnosť

Pre Slovenské literárne centrum predstavujú tieto dve na seba nadväzujúce činnosti spôsob, ako sa stať aktívnou súčasťou produkcie slovenskej literárnej scény. A zároveň v nej vyplniť tie najdôležitejšie miesta, o ktoré súkromné vydavateľstvá nemajú záujem, najmä v oblasti literárnej kritiky, dejín literatúry, esejistickej tvorby či kvalitnej detskej literatúry.

Dôkazom toho je aj ocenenie, ktoré SLC získalo v súťaži **Najkrajšie a najlepšie knihy Slovenska 2021** za titul *Dohviezdny večer*. Do súťaže bolo prihlásených 184 kníh. Ocenenú knihu *Dohviezdny večer* ilustrovali Helga Pavelková a Peter Ličko, grafický dizajn vytvorila Janka Bálik a vytlačila NIKARA, Krupina. Kolekciu vianočných príbehov napísalo 25 slovenských autorov a autoriek: M. Ábelová, P. Balko, J. Bodnárová, V. Dianišková, D. Fulmeková, G. Futová, D. Hevier, M. Hlušiková, B. Jobus, P. Karpinský, V. Klimáček, M. Kompaniková, U. Kovalyk, E. Luka, D. Madro, M. Modrovich, A. B. Pain, P. Le Kvet, D. Podracká, J. Púček, T. Revajová, V. Rozenbergová, P. Šulej, J. Uličiansky a E. Urbanová. Ocenenie udelili BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti spolu s Ministerstvom kultúry SR, Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu SR, Slovenskou národnou knižnicou a Zväzom polygrafie na Slovensku.

### **V rámci neperiodických publikácií sme v roku 2022 vydali nasledovné tituly:**

#### **T. Janecová, V. Nádaskay:** *Kritická ročenka 2021*

Stručná charakteristika projektu: Štvrtý ročník vydania antológie súčasnej slovenskej kritiky. Nadväzuje na súbor antológií Kritika, ktoré v polovici šesťdesiatych rokov (1964 – 1967) vychádzali vo vydavateľstve Slovenský spisovateľ. Kritická ročenka je výberom literárnokritických textov publikovaných časopisecky a na webe roku 2021. Publikácia vyšla v elektronickej verzii a dá sa čítať na webe SLC.

#### **Tamara Janecová:** *Proti wetrysku. O prózach Máriusa Kopcsaya*

Názov populárno-vednej publikácie vyjadruje viaceré významové aspekty Kopcsayovho diela: odkazuje k opakujúcemu sa motívu zapisovania rozličných poznámok a zápiskov. Použitie „tajnej abecedy“ vytvára grotesknú podobu jednak graficky (w,y), ako i zvukovo (vetrisko); čo zapadá do komiky a humoru jeho próz. Kopcsayovo písanie ide „proti prúdu“, nepíše konvenčnú literatúru, píše „proti vetru“ s gestom vzdoru.

#### **Marta Herucová:** *Tête-à-tête o francúzskom umení na Slovensku do roku 1789 / I. diel*

Knih vznikla v rámci edície Pečate a je zameraná na umenie a kultúrnu históriu v slovensko-francúzskom kontexte. Autorka rozkrýva rôzne udalosti, ako sa menila umelecká klíma po zrušení Kráľovskej akadémie. Paríž sa menil na Mekku umenia, do ktorej začali chodiť aj slovenskí umelci. Rozvojom výstavnej činnosti, trhu s umením a zberateľstvom pribúdali u nás diela francúzskych umelcov a umelkýň. V knihe sú prezentované diela z rôznych, prevažne štátnych zbierok na Slovensku.

#### **Ivona Kollárová:** *Landerer. Vydavateľ v premenách 18. storočia*

Knih bola napísaná na základe niekoľkoročného pramenného výskumu. Ján Michal Landerer (1726–1795), jeden z najvýznamnejších tlačiarov a nakladateľov 18. storočia, pôsobil v Bratislave, kde ako člen knihtačiarkej rodiny získal občianstvo. Bol ambiciózny, vytrvalý a kvalita jeho tlače bola priam bezkonkurenčná, na základe čoho sa z neho stal popredný tlačiar strednej Európy. Cesta ku každému veľkému úspechu je ale dláždená mnohými bojmi a úskaliaми, ktorým sa nevyhol ani on sám. Nahliadnutie do práce tohto vydavateľa, podnikateľa a člena mestskej rady, ponúka viaceré pohľady na dobu, v ktorej nebolo jednoduché sa presadiť, zápasit s cenzúrou, médiami a vtedajšou tlačiarenskou konkurenciou. Knih potvrdzuje, že čas je relatívny a kultúrne premeny spred vyše dvoch storočí majú presahy do našej súčasnosti.

**Michal Hvorecký:** *Lebopreto*

Kniha je napísaná ako doplnková etická výchova pre deti 1. – 5. ročníka ZŠ. Je vhodná aj ako motivačné čítanie. Do epizód z rodinného života premieta bežné aj výnimočné situácie vekovo rôznych súrodencov – Martina, Edity a Almy. Rozprávačom je najstarší Martin, ktorý sa stáva aj pozorovateľom. Jeho prvopočiatočným záujmom je sledovať svoju najmladšiu sestričku Almu, ako sa z batolaťa mení na svojskú detskú osobnosť a tým sa konfrontuje aj s vlastným dospievaním. Ilustrátorka Petra Lukovicsová dotvára atmosféru textov, z ktorých väčšina vychádzala na pokračovanie v časopise *Slniečko*.

**Janko Kráľ:** *Narodil som sa pre nepokoj / I was not Born for Quiet*

Slovenské literárne centrum vydalo pri príležitosti 200. výročia narodenia básnika Janka Kráľa dve identické knihy v slovenskom a anglickom jazyku: *Narodil som sa pre nepokoj / I was not Born for Quiet*. Básne vybral, preložil, a úvodnú esej napísal John Minahane. Dodnes presne nevieme ako Janko Kráľ v skutočnosti vyzeral. Z dostupných popisov jeho vzhľadu Palo Bálik vytvoril metafyzickú podobizeň v digitálnom nástroji *Metahuman Creator*, ktorý je určený na tvorbu postáv do videohier. Následne túto virtuálnu postavu vsadil do súčasného kontextu v podobe manipulovaných fotografií z masmédií.

**Monika Kapráliková:** *Komorne o Komornej knižnici Jána Smreka*

Ján Smrek sa popri vydávaní časopisu *Elán* odhodlal v roku 1941 na ďalší, vo vojnových časoch ekonomicky veľmi odvážny čin – vydávanie kvalitnej knižnej série, ktorú nazval *Komorná knižnica*. Podarilo sa mu vytvoriť koncept, ktorý prežil nielen vojnu a ustanovenie nového režimu, ale nakoniec aj svojho tvorcu. V slovenskej kultúre zarezovala tak silno, že našla svojich nasledovateľov a stala sa predmetom záujmu knihomilov i zberateľov. V knihe Moniky Kaprálikovej nájdete informácie o koreňoch Smrekovej lásky k tlačnému slovu, o jeho pôsobení u pražského vydavateľa Mazáča, o vzniku ikonickej série, o zápasoch za jej udržanie v zlomových rokoch 1949 – 1950 aj o jej obnovu v rokoch 1957 – 1967. Pamäť kultúry je úzko spätá s ľuďmi, ktorí sú presvedčení, že kvalitnú literatúru treba tvoriť a vydávať aj v zložitých časoch. Kniha vyšla ako pocta básnikovi k 40. výročiu básnikovho úmrtia.

V apríli 2022 SLC vytvorilo **ponukový leták kníh Slovenského literárneho centra**, ktoré boli podporené z verejných zdrojov, a ktoré SLC potom ponúklo niekoľkým knižniciam na Slovensku. Medzi týmito knihami sa nachádzali aj časopisy *Slniečko* a *Knižná revue*.

**SLC vydáva aj spomínané dve periodiká, konkrétne mesačník o knihách *Knižná revue* a *Slniečko*, najstarší umelecký detský časopis na Slovensku:**

***Knižná revue*** prináša reflexiu slovenskej knižnej kultúry bez žánrového obmedzenia s dôrazom na pôvodnú slovenskú tvorbu. Časopis v roku 2022 vyšiel 10-krát ako 40-stranový plnofarebný mesačník a raz ako 80-stranové dvojčíslo v letných mesiacoch júl a august. Všetky vydané čísla sú voľne prístupné na stránke SLC vo formáte PDF, ale aj ako samostatné články.

Redakcia *Knižnej revue* propagovala časopis na vlnách Rádia Devín v upútavkách obsahu jednotlivých čísel, ale aj prostredníctvom sociálnych sietí Facebook a Instagram, kde počet jej fanúšikov postupne rastie. Na Instagrame časopis koncom roka 2022 sledovalo 1 516 ľudí, na Facebooku 4 688. Stúpa aj počet odberateľov newslettera *Knižnej revue*, ku koncu roka 2022 sa ich prihlásilo 374.

Redakcia prešla v lete zmenou, od júna 2022 vystriedal na poste šéfredaktora Tinu Sikorovú Čornú spisovateľ Marek Vadas.

*Knižná revue* naďalej prináša najnovšie informácie o aktuálne vydaných knihách na Slovensku (bibliografický záznam so stručnou anotáciou obsahu), čím naplňa databázu LINDA, ktorú spravuje SLC, v prvom rade sa však venuje recenzistike, esejistike a kultúrnej publicistike. Popri informačnej funkcii časopis rozvíjal aj intelektuálne náročnejší obsah s dôrazom na názorovosť a es-

tetické hodnoty, relevantným prispievateľom poskytoval priestor na slobodné vyjadrenie prostredníctvom správy, komentára či recenzie, pravidelnou rubrikou bol aj rozhovor s domácimi, ale aj zahraničnými autorkami a autormi.

Už tradične *Knižná revue* priniesla v letnom dvojčísle literárno-odbornú reflexiu pôvodnej knižnej tvorby celého roku 2021, ktorá sa teší širšej odbornej, ale aj laickej pozornosti. Hodnotenia sa rozšírili o nové žánrové kategórie a zabrali viac ako 60 časopiseckých strán.

Obsahová koncepcia sa stretla s kladnou čitateľskou i odbornou odozvou, *Knižná revue* si udržala postavenie relevantného literárneho časopisu, ktorý sa v pozitívnom zmysle spomína aj v rámci špecifického literárnokritického diskurzu. Časopis naďalej spolupracuje s renomovanými výtvarnými umelcami a jeho obálky zdobili diela autorov ako napríklad Rudo Sikora, Laco Teren, Juraj Horváth, Jarmila Mitriková a Dávid Demjanovič.

***Slniečko***, najstarší literárno-umelecký mesačník pre žiakov a žiačky základných škôl, koncepcne vychádza zo svojho historického kultúrneho odkazu a hodnotových tradícií. Vďaka svojej aktualizovanej obsahovej skladbe podporuje kvalitnými literárnymi textami klasických aj súčasných autorov, rozvíjanie čitateľskej gramotnosti, a formuje etické a estetické cítenie dieťaťa. Reaguje na aktuálne problémy a zmeny v sociálnom prostredí a vo vedomí súčasných detí. S týmto zameraním korešpondujú aj ilustrácie našich najlepších výtvarníkov rôznych vekových kategórií, ktorí významným spôsobom ovplyvňujú vývoj detskej knižnej ilustrácie a sú nositeľmi najprestížnejších ocenení. Priestor v časopise dostávajú aj mladí talentovaní študenti z ateliéru ilustrácie VŠVU.

V časopise bol v roku 2022 venovaný priestor autorskej rozprávke, povesti, poézii, ale aj umelecko-náučnej literatúre. V tomto smere bol čitateľsky príťažlivý najmä vlastivedný seriál *Srdce na mieste* – miestopis slovenských spisovateľov pre deti, ekologicky koncipovaná dvojstrana *Deti v zelenom* a *Etická výchova* Lebopreto Michala Hvoreckého. Veľkej popularite sa tešil aj Jozko Mrkvička Jána Púčka a Filipa Horníka, *Zápisník jedného chlapca* Dávida Dziaka, literárne a ekologicky ladené súťaže a hry. S priaznivou odozvou sa stretol aj kreslený seriál scenáristu Andreja Kolenčika a českého ilustrátora Mareka Rubeca s ekologickým posolstvom a prvkami sci-fi *Továreň strategických snov*. V obsahovej skladbe časopisu rezonoval aj humoristický seriál Jozefa Kollára *Menu prosím* na tému mystifikovaného pôvodu známych európskych jedál.

Od septembra 77. ročníka *Slniečka* pribudlo čítanie na pokračovanie Jána Uličianskeho – Škriatol Breptík, ktoré priam až komickým spôsobom poukazuje na jazykové lapsusy a zmeny významov slov.

Novembrové *Slniečko* predstavilo husľového virtuóza Tea Gertlera, ktorý reprezentoval Slovensko v rámci Dňa slovenskej kultúry v Oslo komiksom autorskej dvojice Sone Balážovej a Dávida Marcina.

V súvislosti s vypuknutím vojny na Ukrajine *Slniečko* prostredníctvom textovej a ilustračnej ukážky prezentovalo knihu ukrajinskej autorskej dvojice Art Studia Agrafka *Vojna, ktorá zmenila Rondo*, dvojjazýčnou slovensko-ukrajinskou súťažou pre deti *Abecedník pre návštevy z vesmíru*, aktuálnymi epizódami etickej výchovy Michala Hvoreckého v seriáli *Lebopreto* a rozprávkou *Zlatý Solivajsovej Abeceda pre obludy*.

V októbri 2022 vyšlo špeciálne číslo *Slniečka* v nórskom jazyku smerované nórske deti čítať v rámci Dňa slovenskej kultúry v Oslo.

*Slniečko* pokračovalo v partnerskej spolupráci a v hodnotení žiackych prác súťaže *Prečo mám rád slovenčinu* a čitateľského projektu *Čítame s Osmijankom* – Osmijankova literárna záhrada, Škultétyho rečňovanky *Veľký Krtíš*, BAB Bratislava, *Namaľuj svoju hračku* a *O deťoch*, ktoré šli hľadať rozprávku – výtvarná súťaž k storočnici Kláry Jarunkovej v rámci pripravovaného festivalu *Zázračný oriešok*.

V roku 2022 redakcia uskutočnila 7 čitateľských besied, 6 výtvarných workshopov, 2 prezentácie *Slniečka* pre rodičov a učiteľov, 2 vernisáže novej putovnej výstavy *Slniečkový krašohľad* (Piešťany, Revúca), mediálne a odborné poradenstvo pri 8 súťažiach detí s celoslovenskou pôsobnosťou a participovalo na prezentácii SLC a *Slniečka* na Dni slovenskej kultúry v Oslo.

Remitenda *Slniečka* z distribučných firiem bola rozdelená na letné aktivity a celoročné podujatia detí v spolupráci s inštitúciami a organizáciami: Mestské múzeum Bratislava, BIBIANA,

medzinárodný dom umenia pre deti (ďalej len Bibiana) – Bienále animácie í Bratislava (ďalej len BAB) – BAB'22, Staromestská knižnica, Mestská knižnica mesta Piešťany, Štátny pedagogický ústav – letné školy, Vedecký park v Bratislave – výskum čítania detí, Slovenský inštitút vo Varšave, Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí, Plynárenské múzeum v Bratislave, Osmijanko, Odbor kultúry Mestského úradu v Banskej Štiavnici a ďalšie.

Učiteľia i deti sa zapojili do súťažnej ankety na tému literárnej a ilustračnej kvality, veľkosti písma a obsahovej skladby časopisu *Slniečko*. Z odpovedí s užitočnými pripomienkami boli vyžrebované tri deti a traja dospelí, ktorí boli odmenení knihami.

*Slniečko* nadviazalo spoluprácu s detskou digitálnou knižnicou Kubo, ktorá sprostredkúva kvalitnú aplikáciu na čítanie detských kníh. Redakcia *Slniečka* začala s postupným sprístupňovaním obsahu vybraných autorských rubriek *Slniečka* v digitálnej knižnici Kubo. Prispieje to k propagácii tlačenej podoby *Slniečka* a rozšíreniu jeho čitateľskej základne. Vďaka hodnotnému literárno-výtvarnému obsahu, ktorý korešponduje s výstupmi pedagógov, knihovníkov, rodičov a detských čitateľov si *Slniečko* aj v tomto polroku zachováva svoje významné miesto vo výchovno-vzdelávacom systéme v školách i knižniciach. Permanentné úsilie o udržanie ustálenej čitateľskej databázy v konkurencii s pribúdajúcimi detskými časopismi rôznej kvality posilňujeme kontaktmi s čitateľmi, pedagógmi a pracovníkmi knižníc, ako aj neustálym zlepšovaním kvality literárnej, výtvarnej a grafickej zložky *Slniečka*. S čitateľmi redakcia *Slniečka* komunikuje aj prostredníctvom Facebooku a na Instagrame.

V roku 2022 redakcia *Slniečka* uskutočnila 28 podujatí – čitateľských besied, výtvarných workshopov, prezentácií *Slniečka* pre rodičov a učiteľov, mediálnych a odborných participácií na festivaloch a celoslovenských detských súťažiach literárneho a výtvarného zamerania. Redakcia vytvorila novú putovnú výstavu Slniečkový krasohľad, špeciálne nórske vydanie časopisu *Slniečko* a katalóg Illustrated books from Slovakia pre Deň slovenskej kultúry v Oslo.

### **Namaľuj svoju hračku**

Porotcovská spolupráca pri výtvarnej súťaži detí a udeľovanie cien *Slniečka*, v spolupráci s Múzeom mesta Bratislavy.

### **Prečo mám rád slovenčinu**

Mediálna a odborná spolupráca pri posudzovaní literárnych prác detí celoslovenskej literárnej súťaže v spolupráci s MK SR A ŠPÚ.

### **Prezentácia Kristíny Soboň SLC a Slniečka**

Na výtvarných workshopoch v Izraeli a Palestíne.

### **Noc s Andersenom**

Literárny workshop s čitateľmi *Slniečka* v Staromestskej knižnici – Blumentálska.

### **Luknárová Ivanka**

Mediálna a odborná spolupráca pri posudzovaní literárnych prác detí regionálnej literárnej súťaže.

### **Stá jar Kláry Jarunkovej**

Mediálna a odborná spolupráca pri literárnej a výtvarnej súťaži detí Horehronského regiónu v ZŠ – Šumiac, otváranie Múzea Kláry Jarunkovej v historickej budove pošty v Červenej Skale – v spolupráci s Bibianou.

### **Festival Zázračný oriešok v Piešťanoch**

Odborné poradenstvo a práca v porote medzinárodnej výtvarnej súťaže O deťoch, ktoré šli hľadať rozprávku k storočnici Kláry Jarunkovej.

### **Festival BRAK**

Odborné poradenstvo, predaj kníh a časopisu *Slniečko*.

### **Komiksová konferencia PANEL**

Príprava a moderovanie diskusného programu s autormi komiksových scenárov z časopisu *Slniečko*.

### **Festival Zázračný oriešok v Piešťanoch**

Návrh scenára, libreta, dizajnu a vypracovanie grafických podkladov k výstave Slniečkový krasohľad k 95. výročiu časopisu *Slniečko*.

**Vernisáž výstavy Slniečkový krasohľad** k 95. výročiu *Slniečka* v piešťanskej knižnici.

**Výtvarný workshop** k vernisáži výstavy *Slniečka* v Dome umenia v Piešťanoch.

**Mediálna a odborná spolupráca** pri hodnotení rozhlasových rozprávok a hier pre deti.

**Organizácia a moderovanie workshopu** ilustrátorky *Slniečka* Petry Lukovicovej k seriálu LEBOPRETO v spolupráci s Asociáciou ilustrátorov ASIL.

#### **Šalianský Maľko**

Mediálna a odborná spolupráca pri posudzovaní prednesu detí a výberu literárnych textov na celoslovenskej súťaži.

#### **PUNKTÍK**

Literárny festival pre deti v Košiciach – príprava a moderovanie literárneho workshopu Zapisník *Slniečka* s jeho autormi.

#### **Napísané ceruzkou**

Moderovanie a príprava rozhovoru s ilustrátorkou Danou Zacharovou v programe k storočnici Kláry Jarunkovej na Hviezdoslavovom námestí v Bratislave – v spolupráci s Bibianou.

#### **Festival slovenskej a českej literatúry pre deti v Prahe**

Dve besedy časopisu *Slniečko*.

#### **Revúca – Mesto kultúry**

Vernisáž výstavy k 95. výročiu *Slniečka* Slniečkový krasohľad.

**Literárny workshop** k časopisu *Slniečko* v Slavošovciach.

#### **Škultétyho rečňovanky**

Veľký Krtíš – rozborový seminár súťažných prác a beseda s čitateľmi *Slniečka* zo ZŠ vo Veľkom Krtíši.

#### **Deň slovenskej kultúry v Oslo**

Edičná príprava nórskej jazykovej mutácie *Slniečka* a prezentácia slovenskej detskej literatúry na podujatiach Dňa slovenskej kultúry v Oslo.

**Príprava katalógu Illustrated books from Slovakia** na prezentáciu v Nórsku a príprava vizuálnych podkladov.

**Workshop** *Slniečka* na festivaloch LIKE v Košiciach.

**Workshop** *Slniečka* na Autoriáde.

#### **Lebopreto**

Edičná príprava a dve propagačné podujatia knižného titulu.

**Okrem vyššie uvedených periodických a neperiodických titulov, vydalo SLC v roku 2022 aj niekoľko publikácií, ktoré pomáhajú prezentácii a propagácii slovenskej literárnej tvorby v zahraničí. Konkrétne išlo o nasledovné tituly:**

#### **Books from Slovakia 2022**

Katalóg *Books from Slovakia* patrí k nosným nástrojom podpory a propagácie slovenskej literatúry v zahraničí. V septembri roku 2022 vyšlo aktuálne číslo katalógu v anglickom jazyku s výberom toho najlepšieho z beletrie a literatúry na pomedzí beletrie a literatúry faktu, ktorá na Slovensku vyšla v rokoch 2020 – 2021. Katalóg je zostavený z ukážok z nasledujúcich diel: I. Dobrákovová – Pod slnkom Turína, T. Forró – Zlatá horúčka, B. Hríňová – Jednorožce, M. Lasica – V krátkosti, J. Mícenková – Krv je len voda, L. Onderčanin – Utópia v Leninovej záhrade, R. Pupala – Ženy aj muži, zvieratá, V. Rozenbergová – Zjedol som Lautreca, A. Soltész – Zloděj. Tohtoročný katalóg je rozšírený aj o poéziu, ktorú v ňom zastupuje M. Ferenčuhová so zbierkou Černozem.

#### **Knižný trh na Slovensku 2021**

Správa obsahujúca analýzy knižného trhu na Slovensku za rok 2021 vychádzajúca zo štatistických údajov ročného výkazu o neperiodických publikáciách MK SR 2021, zo Správy o knižnom trhu 2021 Združenia vydavateľov a knihkupcov a štatistických údajov Slovenskej národnej knižnice. Je spracovaná pre potreby účasti na medzinárodných knižných veľtrhoch.



Výdavky na projekt v členení podľa ekonomickkej klasifikácie	VÝDAVKY celkom		FINANČNÉ KRYTIE					
			Z prostriedkov ŠR		Z tržieb a výnosov		Z iných zdrojov	
	*	**	*	**	*	**	*	**
a	1	2	3	4	5	6	7	8
610 - Mzdy, platy, OOV spolu	177378	169313	143115	143115	34263	26198		
v tom:	0	0						
611 - Tarifný plat vrátane náhrad	122220	122220	122220	122220				
612 - Príplatky			15993	15993	25590	17525		
614 - Odmeny	13575	13575	4902	4902	8673	8673		
620 - Poistné a prís- pevok do poisť.spolu	68510	64973	68510	64973				
v tom:	0	0	0	0				
621,623 - Poistné do ZP	19386	18386	19386	18386				
625 - Poistné do Sociálnej poisť.	47679	45142	47679	45142				
627 - Príspevok do DDS	1445	1445	1445	1445				
630 - Tovary a služby spolu:	185306	186213	175306	173137	10000	13076	2000	800
v tom:	0	0						
631 - Cestovné náhrady	6422	6422	4984	4984	1438	1438		
632 - Energie, voda komunikácie	28009	25840	28009	25840				
633 - Materiál	3545	3545	3545	3545				
634 - Dopravné	1738	1738	1738	1738				
635 - Rutinná a štandardná údržba	0	0	0	0				
636 - Nájomné	23413	23413	23413	23413				
637 - Služby	122179	125255	113617	113617	8562	11638	2000	800
640 - Bežné transfery spolu:	11340	21046	11340	17046	0	4000		
v tom:								
642 - Transfery jednotlivcom	11340	21046	11340	17046	0	4000		
<b>600 - Bežné výdavky spolu</b>	442534	441545	<b>398271</b>	<b>398271</b>	<b>44263</b>	<b>43274</b>	<b>2000</b>	<b>800</b>
<b>700 - Kapitálové výdavky spolu</b>	0	0						
<b>600 + 700 SPOLU</b>	442534	441545	398271	398271	44263	43274		

## 2.3 Expozičná, výstavná a prezentačná činnosť

Kompletný zoznam podujatí, ktoré sa uskutočnili uvádzame v Prílohe č. 2. Okrem nich naša organizácia zorganizovala na Slovensku a v zahraničí nasledujúce aktivity, ktoré mali medzinárodný presah:

V dňoch 18. – 20. augusta 2022 sa konal v Banskej Štiavnici jubilejný 20. ročník festivalu poézie, divadla a hudby **Capalest**, ktorý slávnostne otvoril Michel de Maulne v Barcadame na vernisáži výstavy fotografií Banskej Štiavnice Luca Evrarda. Predchádzal mu Capalest v Kremnici, Nitre, Banskej Bystrici, vo Zvolene a v Banskej Štiavnici, kde sa prezentovalo zoskupenie dvoch španielskych a jedného francúzskeho umelca vo výnimočnom umeleckom predstavení, ktoré prinieslo rozličné podoby modernej interpretácie flamenca.

V piatok 19. augusta 2022 poľský prekladateľ Andrzej Jagodiński v rozhovore s Miroslavou Vallovou spomínal na svoje prvé preklady slovenských a českých autorov, ktoré vychádzali v samizdatoch, na stretnutia s Václavom Havlom či Karlom Krylom. Hovoril aj o preklade diela Tomáša Forroa Zlatá horúčka, na ktorom pracoval v prekladateľskej rezidencii Trojica Air. Už tradične sa záujemcovia mohli na Capaleste stretnúť s tromi zo šiestich tohtoročných nominantov na cenu za poéziu Zlatá vlna, s Petrom Šulejom, Milou Haugovou, Rudolfom Jurolekom a Nórou Ružičkovou. Inscenované čítania z diela Charlesa Baudelaira a Blaisa Cendrarsa v podaní riaditeľa festivalu Capalest, herca a režiséra Michela de Maulne a herečiek Lucie Hurajovej a Lucie Letkovej, podčiarkli slávnosť dvadsiateho výročia založenia festivalu.

V sobotu 20. augusta sme jubilejný ročník festivalu ukončili autorským čítaním Ivana Štrpku z jeho najnovšej zbierky Hermovská chôdza a následnou diskusiou.

Ako aj v minulých rokoch, i v roku 2022 Slovenské literárne centrum zabezpečilo účasť formou národnej expozície na **siedmich medzinárodných knižných veľtrhoch**. SLC organizačne pripravilo slovenský národný stánok na Bologna Children's Book Fair, London Book Fair, Svět knihy Praha, Frankfurter Buchmesse a Buch Wien. Na Taipei Book bola prezentácia slovenských titulov realizovaná v rámci stánku EU a na Göteborg Book Fair boli slovenské knihy vystavené v rámci stánku EUNIC. Na knižné veľtrhy Festival du Livre Paris a Norsk Litteraturfestival Lillehammer SLC vyslalo svojich zástupcov na rokovania so zahraničnými profesionálmi z oblasti knižnej kultúry.

Marcová nepriaznivá situácia v súvislosti s pandémiou Covid-19 spôsobila zrušenie knižného veľtrhu Leipziger Buchmesse, ktorý bol pôvodne zaradený v pláne expozičnej činnosti na rok 2022.

59. ročník významného knižného podujatia **Bologna Children's Book Fair** sa uskutočnil v termíne od 21. do 24. marec 2022 za účasti približne 950 vystavovateľov z viac ako 850 krajín sveta. Čestný hosť, arabský emirát Šardžá, sa prezentoval bohatým programom podujatí, panelových diskusií, výstav a seminárov, počas ktorého predstavil viac ako 30 arabských autorov, ilustrátorov a umelcov.

Slovenské literárne centrum organizačne zabezpečilo knižnú expozíciu Slovenska a na rozlohe 32 m<sup>2</sup> bolo vystavených vyše 350 titulov slovenskej literatúry pre deti a mládež z viac ako 30 vydavateľstiev. Aj v tomto roku realizovala konštrukciu stánku firma PingPong v ATYP prevedení. Slovenský stánok bol referenčným bodom pre vydavateľov, autorov, ilustrátorov, literárnych agentov, prekladateľov, a pre všetky ostatné osobnosti pôsobiace vo svete literatúry pre deti a mládež.

Verejnosť oslovili najmä knihy s ilustráciami Simony Čechovej, Jany Kyselovej – Sitekovej, Karola Kállaya či Miroslava Cipára. Mimoriadnej pozornosti sa tešila aj kniha Alexandry Salmely *Strom* s ilustráciami Martiny Matlovičovej, ako aj kniha *Rok dobrých správ* autora a animátora Martina Smatanu.

Veľmi podnetným bolo stretnutie so študentkami slovenského jazyka z Univerzity vo Forlí v sprievode lektora slovenčiny Ivana Šušu, ktoré ukázalo potenciál mladých nádejných prekladateľiek zo slovenského do talianskeho jazyka. Úspechy zožala slovenská detská literatúra i ilustrácie

v rámci výstav a ocenení samotného veľtrhu. Publikácia *Etiketa: Pravidlá slušného správania* s ilustráciami Marty Meszárosovej Matus sa dostala do užšieho výberu na prestížnu cenu Bologna Ragazzi Award 2022 a mladá slovenská ilustrátorka Terézia Fillová bola spolu so 78 ilustrátormi vybraná spomedzi 318 svetových prihlásených ilustrátorov do Ilustrátorskej výstavy 2022. Kniha *Krutá Marta* autora Mareka Vadasa a ilustrátorky Daniely Olejníkovej bola nominovaná medzi 130 najlepších publikácií s použitím fluorescentných farieb – Fluo Lit up Books 2022.

Celkovo možno účasť na bolonskom veľtrhu hodnotiť ako veľmi úspešnú. Zástupcovia vydavateľstiev, ktorí sa zúčastnili veľtrhu, sa veľmi pochvalne vyjadrovali smerom k riešeniu slovenského stánku, organizačnému a odbornému zabezpečeniu. Uskutočnili sa mnohé rokovania v súvislosti s možnými vydaniaми pôvodnej slovenskej literatúry v talianskom jazykovom regióne.

Po dvojročnej vynútenej prestávke v súvislosti s pandemiou Covid-19 sa **London Book Fair** konal v termíne od 5. do 7. apríl 2022. Organizátori privítali v londýnskej výstavnej hale Olympia viac ako 25 000 vydavateľských profesionálov z viac ako 60 krajín sveta. Tento veľtrh určený výhradne profesionálnym návštevníkom patrí k najvýznamnejším a najnavštevovanejším kontraktčným knižným veľtrhom prevažne anglofónneho sveta. Kladie dôraz na prehlbovanie obchodných vzťahov s prezentovanou krajinou alebo regiónom prostredníctvom platformy Market Focus, kde sa v tomto roku predstavil arabský emirát Šardžá. V rámci programu Spotlight, ktorý umožňuje národným literatúram prezentovať sa na medzinárodnej vydavateľskej scéne, sa pozornosť sústredila na katalánsku literatúru. Pre návštevníkov boli na veľtrhu pripravené početné odborné semináre a podujatia o autorských právach, distribúcii a ďalších témach.

V slovenskom národnom stánku s číslom 7 F 38 bolo na rozlohe 14 m<sup>2</sup> vystavených vyše 250 titulov z produkcie viac ako 30 slovenských vydavateľstiev. Aj v tomto roku realizovala konštrukciu stánku firma Pragoexpo v ATYP prevedení. Veľvyslanec Slovenskej republiky Róbert Ondrejcsák, ktorý stánok osobne navštívil spolu s diplomatmi Elenou Malličkovou a Michalom Horvátom, vyjadrili veľkú podporu slovenskej účasti na tomto významnom knižnom podujatí. Stánok bol dôležitým zázemím nielen pre početných zástupcov slovenských vydavateľstiev, ale aj pre prekladateľov a odborných návštevníkov veľtrhu. Realizovali sa tu mnohé rokovania so zástupcami britských, amerických a kanadských vydavateľstiev za účelom možných prekladov pôvodných slovenských knižných diel do anglického jazyka, ako aj s redaktormi iných zahraničných vydavateľských domov, s predstaviteľmi medzinárodných knižných veľtrhov a manažérmi London Book Fair.

Prítomnosť na londýnskom veľtrhu sa považuje za jednu z kľúčových v rámci prezentácie a účasti Slovenska na medzinárodných knižných veľtrhoch, o čom svedčí aj tohtoročná veľká účasť slovenských vydavateľských subjektov.

V roku 2019 zorganizovalo Slovenské literárne centrum na prestížnom frankofónnom knižnom veľtrhu Livre Paris čestné hostovanie Bratislavy s názvom *Bratislava, pozvané mesto*.

Tento najväčší francúzsky knižný festival bol však v roku 2021 zrušený a ako jeho nasledovník vznikla nová platforma s názvom **Festival du Livre de Paris 2022**, ktorá svoj nový koncept predstavila v termíne od 22. do 24. apríla 2022.

Napriek tomu, že SLC nemalo na tomto knižnom podujatí naplánovaný národný stánok, vyslalo tam svojich zástupcov, ktorí početnými stretnutiami nadviazali na kontinuitu spolupráce s francúzskymi vydavateľmi. Pred začiatkom festivalu sa uskutočnila prezentácia knihy R. Pupalu *Ženy aj muži, zvieratá*, ktorá bola nominovaná na Cenu Európskej únie za literatúru 2022.

V termíne od 30. mája do 5. júna 2022 sa v nórskom Lillehammeri konal už 25. ročník najprestížnejšieho literárneho podujatia v Nórsku: **Norsk Litteraturfestival Lillehammer** a Dni Sigrid Undsetovej. Festival je najväčším svojho druhu v Škandinávii a každoročne ho navštívi 40.000 prevažne nórsych a severských návštevníkov. Od roku 2020 organizuje nórska obdoba SLC s názvom NORLA (Centrum pre nórsku literatúru v zahraničí) v nadväznosti na festival aj stretnutie pre odbornú verejnosť. Odborné dni sú rozdelené do viacerých sekcií pre literárnych kritikov, kníhkupcov, prekladateľov a knižných agentov, resp. vydavateľov.

SLC v zastúpení Petry Mikulášovej dostalo spolu s Renátou Obadálkovou z českého vydavateľstva Větrné mlýny pozvanie na Lillehammer Rights, keďže obe organizácie úzko spolupracujú

s NORLA na projekte *Mesiac autorského čítania 2023* s Nórskom ako hosťujúcou krajinou, ktorý sa uskutoční v júli 2023. Stretnutia s takmer 30 nóorskymi literárnymi agentmi zastupujúcimi najväčšie vydavateľstvá v krajine, ako aj s mnohými zahraničnými (napr. zo Švédska, Talianska, Nemecka, Maďarska či Ukrajiny) boli na vysokej odbornej úrovni a boli prvým krokom k plodným spoločným projektom v budúcnosti. Festivalu sa zúčastnil aj realizátor projektu František Malík a projektový manažér Marek Hudec.

Medzinárodný knižný veľtrh v **Taipei (TIBE)** ako jeden z najväčších knižných festivalov v Ázii oslávil v roku 2022 svoj 30. ročník. Konal sa od 2. do 7. júna 2022 v Taipei World Trade Center s mottom „Čítanie a publikovanie po pandémie“, a ako čestný hosť sa na ňom predstavilo Francúzsko. Vďaka spolupráci medzi Slovenským literárnym centrom v Bratislave a Slovenským ekonomickým a kultúrnym úradom v Taipei bol v rámci európskeho stánku prezentovaný aktuálny výber súčasných slovenských kníh pre deti.

27. ročník knižného veľtrhu a festivalu **Svět knihy Praha** sa konal v náhradných priestoroch areálu Výstaviska Praha Holešovice v termíne od 9. do 12. júna 2022. Netradičná atmosféra pripomínajúca letný festival nadchla návštevníkov, ktorých prišlo v tomto roku rekordných 54-tisíc. Ako čestný hosť sa na veľtrhu predstavilo Taliansko.

Návštevníci veľtrhu mali možnosť zúčastniť sa mnohých kultúrnych podujatí, programov a aktivít, ako aj prezrieť si a kúpiť nové knižné publikácie. Nechýbali tu podujatia určené deťom a mladým čitateľom, fanúšikom sci-fi a fantasy či odborným návštevníkom. Svět knihy Praha podal pomocnú ruku aj ukrajinskej literatúre, súčasťou programu bolo napríklad čítanie ukrajinských rozprávok.

Slovenské literárne centrum zabezpečilo na pražskom veľtrhu národný reprezentačný stánok s rozlohou 48 m<sup>2</sup> v centrálnej hale B s číslom 303, kde bolo vystavených vyše 400 titulov z produkcie 45 slovenských vydavateľstiev. Konštrukciu stánku realizovala firma Pragoexpo v ATYP prevedení. Aj tento rok pripravilo SLC sprievodné podujatia, ktoré sa konali v sobotu 11. júna 2022. Svoje najnovšie preklady v českom jazyku v rámci nich predstavila slovenská autorka Ivana Gibová (*Eklektik bastard*) a autori Silvester Lavrík (*Posledná k.Ěk. barónka*) a Daniel Majling (*Žóna*). Podujatia boli organizované v spolupráci so Slovenským inštitútom v Prahe a českými vydavateľstvami Argo a Labyrint.

Stánok využívali na pracovné rokovania mnohí slovenskí vydavatelia, prekladatelia, literárni agenti, ako aj zahraniční hostia z radov odbornej i laickej verejnosti. Uskutočnili sa tu stretnutia so zástupcami zahraničných knižných veľtrhov, vydavateľov, prekladateľov, ako aj s odborníkmi z oblasti knižnej kultúry. V národnom stánku sa realizoval aj predaj kníh slovenských vydavateľov, ktorý sa opäť stretol s úspechom najmä zo strany bežných návštevníkov.

Knižný veľtrh **Göteborg Book Fair**, ktorý sa konal 22. až 25. septembra, je najdôležitejším podujatím knižnej brandže v Škandinávii. Slovenské literárne centrum podporilo účasť na podujatiach v rámci veľtrhu vyslaním autora Michala Hvoreckého a realizáciou stánku EUNIC (Zväz kultúrnych inštitútov a akadémií krajín EU), kde boli vystavené slovenské publikácie za personálnej účasti zástupkyne SLC.

Tohtoročný 38. ročník knižného veľtrhu bol venovaný aktuálnym témam klimatických zmien, pomoci Ukrajine, a ako čestný hosť sa na ňom predstavila Južná Afrika. Festivalová časť veľtrhu sa venovala krimi-literatúre ako najdôležitejšej žánrovej literatúre Severu.

Michal Hvorecký vystúpil vo štvrtok 22. septembra v diskusnom paneli s témou **MISSION: CLIMATE**, kde za okrúhlym stolom diskutoval o „najväčších výzvach všetkých čias“, teda o klimatických zmenách s autormi: Julie Guinand (Švajčiarsko), Vaiva Grainytė (Litva) a Valdur Mikita (Estónsko). Druhé podujatie, na ktorom vystúpil Michal Hvorecký v piatok 23. septembra, bolo v nemeckom jazyku a venovalo sa téme sociálnych problémov, ktoré sú aktuálne vypuklé po rokoch pandémie a vojny na Ukrajine. O spôsoboch, akým ich reflektuje nemeckojazyčná literatúra, náš autor diskutoval s Danielom Schreiberom (Nemecko) a Andreou Winkler (Rakúsko).

Renomovaný knižný veľtrh **Frankfurter Buchmesse**, s tradíciou od roku 1949, privítal v termíne od 19. do 23. októbra až 4000 vystavovateľov z 95 krajín sveta. Na 74. ročníku sa ako čestný hosť predstavilo Španielsko s mottom „Creatividad Desbordante“. Novinkou veľtrhu bolo medzinárodné prekladateľské centrum v hale 4, ktoré sa stalo ústredným miestom stretnutí pre-

kladateľov s vydavateľmi, autormi a agentmi. Pre záujemcov, ktorí sa veľtrhu nemohli fyzicky zúčastniť, organizátori pripravili celý rad digitálnych podujatí a služieb. Medzinárodnej vydavateľskej komunite sa vo štvrtok 20. októbra cez živý online vstup prihovril ukrajinský prezident Volodymyr Zelenskij. Jeho manželka Olena Zelenská veľtrh osobne navštívila v sobotu 22. októbra.

Národná expozícia Slovenskej republiky, ktorú pripravilo Slovenské literárne centrum, sa nachádzala na prízemí haly 4, kde sa na rozlohe 48 m<sup>2</sup> predstavilo viac ako 50 slovenských vydavateľských subjektov s produkciou vyše 500 knižných titulov. V expozícii dominovala produkcia reprezentačných kníh viacerých vydavateľstiev, ako aj tituly z produkcie SLC a knihy slovenských autorov vydané v zahraničí s podporou Komisie SLOLIA. Ďalšie panely v stánku prezentovali pôvodnú slovenskú beletristickú tvorbu, nominantov literárnej súťaže Anasoft Litera, detské knihy, odbornú a umeleckú literatúru, učebnice, slovníky a encyklopedickú literatúru, preklady, hobby knižky a vlastivedných sprievodcov.

V stredu 19. októbra o 16.00 sa v priestoroch slovenského stánku uskutočnilo podujatie, ktoré zastrešil tím Frankfurtského knižného veľtrhu v spolupráci so SLC, a ktoré bolo určené na podporu networkingu medzi ukrajinskými vydavateľmi a vydavateľmi zo susedných krajín. Hostia z Ukrajiny a zo susediacich krajín mali možnosť nadviazať kontakty s viacerými slovenskými vydavateľstvami, ktorých zástupcovia im predstavili domácu vydavateľskú scénu, slovenský knižný trh a vybrané tituly z vlastnej produkcie. Slovenský stánok navštívili početní zahraniční hostia, ako aj slovenskí vydavatelia, ktorí využívali zázemie slovenského národného stánku na rokovania so svojimi obchodnými partnermi, rôzni profesionáli z oblasti knižnej kultúry, ale aj laickí návštevníci veľtrhu. Boli rozpracované mnohé projekty, ktorých realizácia sa očakáva v blízkej budúcnosti.

Medzinárodný knižný veľtrh a festival **Buch Wien** patrí medzi najdôležitejšie udalosti v rakúskom knižnom priemysle. So stovkami vydavateľov z 28 krajín sveta na ploche vyše 12 000 m<sup>2</sup> je miestom inšpirácie v podobe tisícov nových vystavovaných publikácií, množstva podujatí, pódiových rozhovorov, panelových diskusií, čítaní a prednášok, ako aj početných podujatí pre deti a mládež.

Tento rok v čase od 23. do 27. novembra bolo Slovensko zastúpené aj formou národného stánku (hala D, E 31) a prispelo tiež do ponuky sprievodných podujatí, v rámci ktorých vystúpili slovenskí autori na pódium **Donau Lounge**, ktoré v tomto roku oslávilo 10. výročie.

Vo štvrtok 24. novembra Simona Smatana s Michalom Hvoreckým predstavili rakúskemu publiku nemecký preklad svojej knihy pre deti a mládež *Dunaj – magická rieka*.

V sobotu 26. 11. Vanda Rozenbergová prezentovala svoju knihu *Tri smrtky sa plavia* v nemeckom preklade.

Slovenský stánok navštívili početní zahraniční hostia, profesionáli z oblasti knižnej kultúry, prekladatelia a zahraniční agenti, ale aj laickí návštevníci veľtrhu a krajanovia.

Slovenskú účasť hodnotíme veľmi úspešne. Boli rozpracované mnohé projekty, ktorých realizácia sa očakáva v blízkej budúcnosti. Aj v súvislosti s participáciou na programoch pódia Donau Lounge, pre ktorú je podmienkou realizácia stánku na veľtrhu, navrhujeme začleniť účasť na tomto knižnom veľtrhu formou národného stánku do každoročného veľtržného plánu Slovenského literárneho centra.

### **S podporou SLC sa v roku 2022 zrealizovali aj nasledovné vystúpenia našich autorov a autoriek v zahraničí:**

8. marec – 11. marec 2022 vystúpil Michal Hvorecký v rámci cyklu čítaní s autormi v kultúrnom centre Kulturbahnhöfe Halbe neďaleko Berlína. Na dopoludňajšiu diskusiu zameranú na otázky extrémizmu s miestnymi stredoškôlkami nadviazala večerná diskusia a čítanie z nemeckého prekladu knihy *Trol*. Mestská knižnica v Norimbergu usporiadala 9. marca v rámci série „Literatúra bez hraníc – dvojjazyčné čítanie a rozhovory s autormi a autorkami“ podujatie s Michalom Hvoreckým, počas ktorého predstavil knihu *Tahiti. Utópia*. Ide o jeho najnovší preklad v nemeckom prostredí, ktorý vyšiel v roku 2021, a pod ktorý sa podpísal Mirko Kraetsch. Knihu *Tahiti. Utópia* predstavil aj 11. marca v Mestskom múzeu v Drážďanoch.

21. marec je Medzinárodným dňom poézie a každoročne v tento deň organizuje EUNIC podujatie, kde poskytuje priestor na stretnutie európskych básnikov. Slovenské literárne centrum participovalo na tejto akcii v rámci spolupráce s Vělvyslanectvom SR v Ríme a so Slovenským inštitútom v Ríme. Popri tvorcoch z Rakúska, Bulharska, Talianska, Poľska, Portugalska, Rumunska, Slovinska, Španielska, Švajčiarska, Maďarska, Českej republiky a Litvy bolo na podujatí zastúpené aj Slovensko tvorbou básnika Mariána Milčáka. Výber z jeho tvorby v preklade Emilia Gaddu a Jany Luknárovej do taliančiny vzhľadom na náhle ochorenie autora predniesol stážista Slovenského inštitútu v Ríme, Michal Radošinský. Cieľom podujatia bolo osloviť talianske publikum, najmä vydavateľov, u ktorých by mohli vyjsť ďalšie diela slovenských básnikov.

Básnik Petr Borkovec a vydavateľstvo FRA – Éditions Fra už niekoľko rokov organizuje prezentácie básnikov z rôznych krajín. Do projektu sa od roku 2010 zapája aj Slovensko.

V prvom polroku 2022 Slovenské literárne centrum podporilo vystúpenie slovenskej poetky Dominiky Moravčíkovej, ktorá 26. apríla v priestoroch známej pražskej kaviarne čítala zo zbierky *Deťi Hamelnu* a úryvky zo svojich nových textov.

V termíne od 29. apríla do 3. mája 2022 už po piatykrát sprevádzal filmovú prehliadku Kino na hranici Cieszyn aj literárny program v podobe štvordňovej polytematickej diskusie o mieste a úlohe českej, poľskej a slovenskej literatúry v našej časti Európy. Tohtoročný názov „Stredoeurópsky kotol“ priniesol mnohé dôležité, zaujímavé témy týkajúce sa stredoeurópskeho priestoru, ku ktorým sa za slovenskú stranu vyjadrovali Pavol Rankov, Katarína Kuchelová, Martin M. Šimečka, Marta Šimečková a Tomáš Forró. SLC bolo v roku 2022 partnerom projektu a podporilo vyslanie slovenských autorov.

Literárna súťaž o najlepšiu preklad do českého jazyka Dunaj na Vltave bola po 9 rokoch trvania ukončená. Podujatie naplnilo svoje poslanie a Slovenské literárne centrum už nemá možnosť na súťaži participovať.

Témou tohtoročnej **Noci literatúry** v Budapešti boli „Ostrovy“ a v termíne od 1. do 3. júna 2022 si návštevníci podujatia mohli vypočuť ukážku z knihy Maroša Krajňaka *Carpathia* v maďarskom preklade Pétera Böszörményiho v podaní herca Lászlóa Méhesa. Slovenské literárne centrum participovalo na tomto podujatí nominovaním kandidáta a prípravou ukážok a ostatných náležitostí požadovaných v rámci spolupráce so Slovenským inštitútom v Budapešti.

Slovenský inštitút v Ríme v spolupráci so Slovenským literárnym centrom pripravil prezentáciu talianskeho prekladu knihy spisovateľky Ivany Dobrákovovej *Matky a kamionisti*, ktorá sa uskutočnila 16. júna 2022 v Európskej knižnici v Ríme za účasti autorky. Knihu prezentovala jej prekladateľka do taliančiny Alessandra Mura. Taliansky preklad knihy vydalo vydavateľstvo Spider-&Fish v roku 2021. Stretnutie so slovenskou literatúrou sa konalo v rámci 4. ročníka projektu rímskeho klastra EUNIC „Európa v prepojení 2021-2022 – Stretnutia so súčasnými európskymi spisovateľmi“.

Dňa 14. septembra 2022 vystúpila Mila Haugová v Mestskom múzeu v Drážďanoch v rámci prezentácie nemeckej poetickej zbierky *Zwischen zwei Leeren*, ktorá vznikla ako jej autorský výber zo slovenských zbierok Srna pozerajúca na Polárku a Archívy priestorov.

V termíne od 15. do 17. septembra 2022 sa v kampuse Hybernská v Prahe, v ponovembrovej histórii uskutočnil druhý odborový zjazd organizovaný Asociáciou českých spisovateľov. Mottom „Mluvme spolu“ spisovateľky a spisovatelia vyzvali na dialóg nielen medzi literátmi. Hostami zjazdu boli významné české i zahraničné autorky a autori, literárni teoretici, historici aj zástupkyne a zástupcovia kultúrnych organizácií a médií. Slovenské literárne centrum podporilo účasť slovenskej poetky, esejistky a filozofky Juliany Sokolovej, ktorá na panelovej diskusii a autorском čítaní predstavila texty z jej pripravovanej knihy *Domáce práce*.

Súčasní autori v podaní známych osobností na dvadsiatich netradičných miestach Prahy, to je séria verejných čítaní – **Noc literatúry**, podujatie, ktorého cieľom je zvýšiť záujem verejnosti o súčasnú európsku literatúru. V tomto roku sa konalo 21. septembra 2022 a slovenskú literatúru v priestoroch Art Café Mostecká reprezentovalo čítanie ukážok z knihy Kataríny Kuchelovej *Čepiec* v podaní slovenskej herečky Zuzany Onufrákovovej. Počas minulých rokov sa Noc literatúry konala v predvečer májového knižného veľtrhu Svět knihy Praha, tento rok sa po druhýkrát uskutočnila v septembrovom termíne. Akciu podporuje aj Slovenské literárne centrum.

Od 29. septembra do 1. októbra 2022 sa v rámci **Medzinárodného knižného festivalu v Budapešti** uskutočnil úspešný Európsky festival debutantov. Stretli sa na ňom talentovaní európski autori debutových románov z dvadsiatich siedmich krajín Európskej únie. Workshopy, stretnutia autorov a študentov a okrúhle stoly sa konali počas troch dní v Millenáris v Budapešti. Slovensko zastupovala Barbora Hrínová, ktorá vystúpila 30. septembra. Tento projekt bol organizovaný s podporou Európskeho programu kreativity Francúzskeho inštitútu a Slovenské literárne centrum ho podporilo v spolupráci so Slovenským inštitútom v Budapešti.

Počas **Dňa slovenskej kultúry v Osle** 14. novembra 2022 boli v knižnici Deichman Bjørvika prezentované prvé tri knihy pre deti zo Slovenska preložené do nórčiny, ako aj špeciálne vydanie časopisu *Slniečko* v nórčine. Diela na mieste predstavili ich autori, prekladatelia, vydavateľ Gunnar Totland z vydavateľstva Solum Bokvennen, prostredníctvom veľkoplošných animácií Dominika Prokopa. Tri úspešné tituly pre deti, *Hlbokomorské rozprávky* od Moniky Kompaníkovej, *Útek* od Mareka Vadasa a *Strom* od Alexandry Salmely vyšli s podporou grantového systému SLOLIA, dotácie Nadácie Solgløtt, Nórskej kultúrnej rady a vďaka projektu z grantov EHP a Nórska v prekladoch Petry Mikulášovej/Benedikte Bjørge, Petry Konôpkovej/Andersa Nordenga a Evy Dobos. Prezentáciu kníh slávnostne otvorila ministerka kultúry SR Natália Milanová za prítomnosti podpredsedníčky vlády SR Veroniky Remišovej a Veľvyslanca SR v Nórsku Romana Bužeka. Autori a autorky s tlmočníckami prezentovali svoje knihy aj na nórske školách v Osle a okolí. Do vybraných nórske škôl a knižníc putovalo aj špeciálne nórske vydanie časopisu *Slniečko* s jeho tradičnými rubrikami a špeciálnym komiksom o slovenskom husľovom virtuózovi Teovi Gertlerovi. Zástupkyne redakcie časopisu *Slniečko* Kristína Soboň a Ľubica Kepštová sa stretli s predstaviteľkou nórskej asociácie grafických dizajnérov a ilustrátorov Grafill, ktorá je partnerskou organizáciou Asociácie slovenských ilustrátorov – ASIL.

V dňoch 7. – 12. novembra 2022 vycestovala zástupkyňa SLC Mária Vargová na služobnú cestu do Francúzska s cieľom nadviazať osobné kontakty s vydavateľstvami, ktoré sú potenciálnymi partnermi pri vydávaní krásnej literatúry vo francúzskom jazyku. V Paríži sa stretla so zástupcami vydavateľstiev Intervalles, Phébus, Noir sur Blanc, Pétra, Thiery Magnier a Actes Sud. Rokovala s nimi o konkrétnych návrhoch prekladov kníh, ktoré zodpovedajú príslušným edičným líniam vydavateľstiev. V rámci svojej cesty navštívila aj Slovenský inštitút a Inštitút orientálnych štúdií INALCO. V oboch prípadoch sa s ich reprezentantkami dohodla na vzájomnej spolupráci a podpore pri organizovaní, spolufinancovaní a propagácii kultúrnych akcií, ktoré plánuje SLC v budúcom roku v Paríži.

Na pozvanie Slovenského veľvyslanectva v Londýne a Dr. Rajendru Chitnisa, vedúceho Katedry bohemistiky a slovakistiky na University College Oxford v spolupráci so Slovenským literárnym centrom, sa 9. novembra 2022 konalo popoludnie so spisovateľkou Danielou Kapitáňovou. Prvú časť tvoril prekladateľský workshop so študenti rozličných jazykov, kde zúčastnení pretlmočili krátky fejtón zo slovenčiny do angličtiny. Moderátorkou bola dr. Charlotte Ryland z Fakulty stredovekých a moderných jazykov a Júlia Sherwood, slovenská prekladateľka do angličtiny. Na stretnutí sa rozprúdila debata o reflexii súčasnej prózy v európskom kontexte.

14. ročník prestížneho literárneho festivalu **Európske dni literatúry** 2022 v rakúskom meste Krems an der Donau predstavil dňa 19. novembra 2022 zaujímavé európske autorky a autorov, medzi ktorých bola tento rok pozvaná aj slovenská spisovateľka Ivana Gibová. Na Európskych dňoch literatúry vystúpila v diskusii s tromi ďalšími nemecky hovoriacimi autorkami.

Výdavky na projekt v členení podľa ekonomickkej klasifikácie	VÝDAVKY celkom		FINANČNÉ KRYTIE					
			Z prostriedkov ŠR		Z tržieb a výnosov		Z iných zdrojov	
	*	**	*	**	*	**	*	**
a	1	2	3	4	5	6	7	8
610 - Mzdy, platy, OOV spolu	125925	119654	99282	99282	26643	20372		
v tom:	0	0						
611 - Tarifný plat vrátane náhrad	84786	84786	84786	84786				
612 - Príplatky			11095	11095	19899	13628		
614 - Odmeny	10145	10145	3401	3401	6744	6744		
620 - Poistné a prís- pevok do poisť.spolu	43578	41328	43578	41328				
v tom:	0	0	0	0				
621,623 - Poistné do ZP	11895	11695	11895	11695				
625 - Poistné do Sociálnej poisť.	30764	28714	30764	28714				
627 - Príspevok do DDS	919	919	919	919				
630 - Tovary a služby spolu:	114330	116454	114330	116454				
v tom:	0	0						
631 - Cestovné náhrady	3250	3250	3250	3250				
632 - Energie, voda komunikácie	886	886	886	886				
633 - Materiál	2312	2312	2312	2312				
634 - Dopravné	1133	1133	1133	1133				
635 - Rutinná a štandardná údržba	0	0	0	0				
636 - Nájomné	15269	15269	15269	15269				
637 - Služby	91480	93604	91480	93604				
640 - Bežné transfery spolu:	250	376	250	376				
v tom:								
642 - Transfery jednotlivcom	250	376	250	376				
<b>600 - Bežné výdavky spolu</b>	284083	277812	<b>257440</b>	<b>257440</b>	<b>26643</b>	<b>20372</b>		
<b>700 - Kapitálové výdavky spolu</b>	0	0						
<b>600 + 700 SPOLU</b>	284083	277812	257440	257440	26643	20372		



## 2.4 Zahraničná spolupráca a medzinárodné vzťahy

Podpora prekladov diel slovenských autorov a autoriek do cudzích jazykov patrí medzi kľúčové a zásadné aktivity smerom do zahraničia. Slovenské literárne centrum túto podporu realizuje prostredníctvom **dotlačného systému SLOLIA** (Slovak Literature Abroad), pričom v jeho rámci pracuje nezávislá odborná komisia, ktorá posudzuje jednotlivé žiadosti o podporu. V roku 2022 pracovala komisia SLOLIA v zložení: Jana Benková Marcelliová, prekladateľka – predsedníčka komisie, Mila Haugová – spisovateľka, Vladimír Michal – riaditeľ vydavateľstva a kníhkupectva Artforum, Ján Púček – spisovateľ, Radoslav Passia – literárny vedec.

V roku 2022 zasadala komisia SLOLIA štyrikrát a udelila prísľuby 83 projektov v celkovej výške 120.752,- €. Šiestim žiadostiam dotáciu neudelila. Prísľuby na vydanie kníh získali vydateľské projekty do nasledovných 21 jazykov:

albánčina (1), amharčina (1), angličtina (5), arabčina (4), bulharčina (3), čeština (10), čínština (3), gréčtina (1), kórejščina (1), litovčina (1), lotyščina (1), macedónčina (5), maďarčina (10), nemčina (7), poľština (10), portugálčina (1), slovinčina (2), srbčina (10), španielčina (3), turečtina (3), ukrajínčina (1). Kompletný zoznam diel vydaných v prekladoch v roku 2021 uvádzame v prílohe č. 3.

V roku 2022 s podporou dotácie Komisie SLOLIA vyšlo 78 zahraničných vydateľských projektov v 21 jazykoch:

albánčina (1), angličtina (2), arabčina (2), bulharčina (1), čeština (10), čínština (1), francúzština (4), gréčtina (3), lotyščina (1), macedónčina (5), maďarčina (11), nemčina (6), nórčina (3), poľština (8), portugálčina (1), rumunčina (1), slovinčina (3), srbčina (8), španielčina (4), turečtina (1) a ukrajínčina (2).

**Suma vyplatených dotácií za rok 2022 je: 107.490 €**

### **Zahraniční prekladatelia na Slovensku**

Prekladateľ Mirko Kraetsch, v súčasnosti jeden z najproduktívnejších prekladateľov slovenskej literatúry do nemčiny, absolvoval turné diskusií po Slovensku. V termíne od 4. do 7. apríla 2022 vystúpil v štyroch slovenských mestách (4. apríl 2022 Bratislava, Goetheho inštitút; 5. apríl 2022 Košice, Artforum; 6. apríl 2022 Banská Bystrica, Štátna vedecká knižnica; 7. apríl 2022 Nitra, Katedra germanistiky UKF), kde v tandeme s moderátorom Michalom Hvoreckým diskutoval o teoretických aj praktických otázkach prekladu slovenskej literatúry.

Za zmienku stoja aj pracovné návštevy ďalších prekladateľov, ktorí pricestovali do Bratislavy: Diana Pungeršič (prekladateľka do slovinského jazyka), Julia Sherwood (prekladateľka do angličtiny), Zorka Ciklaminy (prekladateľka do nemeckého jazyka), Michal Harpán (prekladateľ do srbského jazyka) a i.

### **Nórske fondy-Projekt CLT03031: Mesiac autorského čítania – čestný hosť Nórsko 2023**

V rámci aktivít projektu CLT03031 naplánovalo Slovenské literárne centrum realizáciu študijnej cesty pre profesionálov nórskej knižnej brandže na Slovensku (aktivita č. 5). Táto aktivita bola v roku 2022 realizovaná v troch termínoch, vždy pre rozličných účastníkov. Spolu sa jej zúčastnilo 8 vydavateľov a literárnych agentov, 1 zástupca NORLA (obdoba SLC v Nórsku) a 1 novinár.

Počas prvého turnusu začiatkom júla 2022 sa nórsky vydavateľ Gunnar Totland z vydavateľstva Solum Bokvennen zúčastnil otvorenia najväčšieho stredoeurópskeho literárneho festivalu

**Mesiac autorského čítania – čestný hosť Island** v Brne a Košiciach. Druhého turnusu sa začiatkom septembra 2022 zúčastnil Claudio Castello, redaktor jediného multikultúrneho online denníka v Nórsku, UTROP. Zámerom jeho cesty na Slovensko bolo realizovať rozhovory so slovenskými spisovateľmi pôvodom z národnostných menšín, resp. s takými, ktorí sa tejto tematike venujú vo svojich dielach. Výstupmi zo študijnej cesty je séria šiestich reportáží o slovenských autoroch a problematike menšín, ktoré postupne vychádzajú do januára 2023 na [www.utrop.no](http://www.utrop.no). Posledný turnus študijnej cesty nórskeho profesionála sa uskutočnil v polovici septembra 2022 a zúčastnili sa ho literárne agentky a vydavatelia, ako aj zástupkyňa NORLA. Účelom cesty bolo zrealizovať fellowship, počas ktorého by sa nórski účastníci a účastníčky bližšie zoznámili so slovenskou literárnou situáciou a jej aktérmi, účasť otvárajúcej konferencii k projektu MAČ a priame napojenia sa na slovenských vydavateľov.

**Výmenný pobyt slovenského a rakúskeho autora v Rakúsku, resp. na Slovensku** sa každoročne uskutočňuje v spolupráci so SLC s Literaturhaus NÖ Krems an der Donau a je spojený s prezentačnými podujatiami a pracovnými stretnutiami autorov. Spisovateľka Rút Lichnerová absolvovala v marci 2022 mesačný tvorivý pobyt v rakúskom meste Krems. Rakúsky autor Michael Ziegelwagner bol v máji na Slovensku v Domove slovenských spisovateľov Horný Smokovec.

SLC každým rokom organizuje aj **štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov slovenskej literatúry**, ktoré sú jedným zo základných predpokladov pre šírenie slovenskej literatúry v zahraničí. V roku 2022 SLC prijalo na rezidenciu SCUP dvoch štipendistov:

Zbigniew Machej, Poľsko, v termíne 12. – 18. jún 2022

Dielo: Výber a preklad básní Štefana Strážaya

Michal Harpáň, Srbsko, v termíne 11. – 25. júl 2022

Dielo: P. Vilikovský: dokončenie prekladu knihy *Letný sneh* a začatie *Ražc je preč*

V spolupráci s mestom Banská Štiavnica, o. z. Literatúra, LITA a FPU sme opäť zorganizovali sériu mesačných prekladateľských **štipendijných pobytov Trojica Air**. V roku 2022 sa uskutočnilo nasledovných 11 rezidenčných pobytov:

**Tomasz Grabiński**, Poľsko, v termíne 16. januára – 15. februára 2022

(S prekladom knihy *Svätý mäsiar zo Šamorína a iné príbehy z čias Malej dunajskej vojny* Pavla Rankova)

**Diana Pungersič**, Slovinsko, v termíne 16. februára - 15. marca 2022

(S prekladom knihy *Naničhodnica* Jany Juráňovej)

**Aiga Veckalne**, Lotyšsko, v termíne 16. marca – 15. apríla 2022

(S prekladom knihy *Piata loď* Moniky Kompaníkovej)

**Michał Wirchniański**, Poľsko, v termíne 16. apríla - 15. mája 2022

(S prekladom knihy *Tahiti. Utópia* Michala Hvoreckého)

**John Minahane**, Írsko, v termíne 16. mája – 15. júna 2022

(S prekladom výberu básní Janka Kráľa)

**Tünde Mészáros**, Maďarsko, v termíne 16. júna – 15. júla 2022

(S prekladom knihy *Táto izba sa nedá zjesť* Nicol Hochholczerovej)

**Zvonko Taneski**, Slovensko (Macedónsko), v termíne 16. júla – 15. augusta 2022

(S prekladom knihy *Scenár* Etely Farkašovej)

**Andrzej Jagodziński**, Poľsko, v termíne 16. augusta – 15. septembra 2022

(S prekladom knihy *Žltá horúčka* Tomáša Forróa)

**Helliana Ianculescu**, Rumunsko, v termíne 16. septembra – 15. októbra 2022

(S prekladom knihy *Scenár* Etely Farkašovej)

**Pirkko Kivinen**, Fínsko, v termíne 16. októbra – 15. novembra 2022

(S prekladom knihy *Café Hyena (Plán odprevádzania)* Jany Beňovej)

**Maia Nachkebia**, Gruzínsko, v termíne 16. novembra – 15. decembra 2022

(S prekladom novely *Večne je zelený* Pavla Vilikovského)

## **Vyšehradské literárne štipendium**

Medzinárodný vyšehradský fond (IVF) v spolupráci so SLC a tromi ďalšími partnerskými inštitúciami – Villa Decius Association (Krakow, Poľsko), Petőfi Irodalmi Múzeum (Budapešť, Maďarsko) a Institut umění (Praha, Česká Republika) každý rok organizuje na území členských štátov V4 dve časti rezidenčných pobytov určených pre spisovateľov, prekladateľov umeleckej literatúry, publicistov a ďalších tvorcov z oblasti literatúry. Tento rok sa pobyty uskutočnili v zaužívaných termínoch: jarný (šestítýždňový) rezidenčný pobyt 1. máj 2022 – 12. jún 2022, jesenný (trojmesačný) pobyt 1. september 2022 – 30. november 2022.

Za Slovensko boli ako rezidenti Vyšehradského literárneho štipendia v roku 2022 nominovaní nasledujúci štipendisti a štipendistky:

### **Jarný pobyt (1. máj – 12. jún 2022):**

Ria Gehrerová (Praha)

Ildikó Hizsnyaiová (Budapešť)

Eva Maliti odriekla účasť, nahradil ju Samuel Velebný (Krakow)

Oľga Gluščíková (Bratislava)

### **Jesenný pobyt (1. september – 30. november 2022):**

Marcel Lacko (Praha)

Katarína Džunková (Budapešť)

Tomáš Hučko (Krakow)

Katarína Krištúfková (Bratislava)

SLC v tomto projekte zastrešuje jeho realizáciu v Bratislave, respektíve na Slovensku, koordinuje program vybraných účastníkov a náležitosti týkajúce sa ich pobytu, potrieb a povinností súvisiacich s čerpaním pridelenej finančnej podpory a predpísaných aktivít. Okrem pravidelného stretávania sa, spoločných výletov zameraných na spoznávanie kultúry hosťujúcej krajiny, networkingu s domácimi umelcami a aktérmi lokálnej literárnej scény a priamej podpory individuálnych projektov štipendistov, patrí do programovej náplne rezidencií aj prezentácia ich tvorby pred domácim publikom. Štandardné živé pódiové diskusie s rezidentmi sa tento rok uskutočnili v spolupráci s renomovanými domácimi festivalmi. Jarná štvorica rezidentov vystúpila 15. mája 2022 na multizáňrovom festivale BRAK a jesenní rezidenti dostali priestor v rámci medzinárodného literárneho festivalu Novotvar 7. októbra 2022. V roku 2022 SLC v Bratislave hosťovalo týchto osem rezidentiek a rezidentov:

### **Jarný pobyt (1. máj – 12. jún 2022):**

Kateřina Bártková (CZ)

Norbert Vass (HU)

Maciej Jakubowiak (PL)

Oľga Gluščíková (SK)

### **Jesenný pobyt (1. september – 30. november 2022):**

Petr Tureček (CZ)

Júlia Kustos (HU)

Natalka Suszczyńska (PL)

Katarína Krištúfková (SK)

Výdavky na projekt v členení podľa ekonomickkej klasifikácie	VÝDAVKY celkom		FINANČNÉ KRYTIE					
			Z prostriedkov ŠR		Z tržieb a výnosov		Z iných zdrojov	
	*	**	*	**	*	**	*	**
a	1	2	3	4	5	6	7	8
610 - Mzdy, platy, OOV spolu	99031	95063	82171	82171	16860	12892		
v tom:	0	0						
611 - Tarifný plat vrátane náhrad	70173	70173	70173	70173				
612 - Príplatky			9183	9183	10860	8624		
614 - Odmeny	8815	7083	2815	2815	6000	4268		
620 - Poistné a prís- pevok do poisť.spolu	36299	34425	36299	34425				
v tom:	0	0	0	0				
621,623 - Poistné do ZP	9815	9742	9815	9742				
625 - Poistné do Sociálnej poisť.	25718	23918	25718	23918				
627 - Príspevok do DDS	766	765	766	765				
630 - Tovary a služby spolu:	193267	194437	193267	194437	0	0	19790	19790
v tom:	0	0						
631 - Cestovné náhrady	5494	5494	5494	5494			4467	4467
632 - Energie, voda komunikácie	1498	1498	1498	1498				
633 - Materiál	3908	3908	3908	3908			283	283
634 - Dopravné	1916	1916	1916	1916			640	640
635 - Rutinná a štandardná údržba	0	0	0	0				
636 - Nájomné	25812	25812	25812	25812			235	235
637 - Služby	154639	155809	154639	155809			14165	14165
640 - Bežné transfery spolu:	1400	2104	1400	2104	0	0	0	0
v tom:								
642 - Transfery jednotlivcom	1400	2104	1400	2104				0
<b>600 - Bežné výdavky spolu</b>	<b>329997</b>	<b>326029</b>	<b>313137</b>	<b>313137</b>	<b>16860</b>	<b>12892</b>	<b>19790</b>	<b>19790</b>
<b>700 - Kapitálové výdavky spolu</b>	<b>0</b>	<b>0</b>						
<b>600 + 700 SPOLU</b>	<b>329997</b>	<b>326029</b>	<b>313137</b>	<b>313137</b>	<b>16860</b>	<b>12892</b>	<b>19790</b>	<b>19790</b>

## 3. Naše ciele a prehľad ich plnenia

### Cieľ 1

#### **Zabezpečiť každoročne nárast a aktualizáciu informačnej databázy LINDA Slovenského literárneho centra o 6% oproti roku 2015.**

Cieľ: 6 % nárast (t.j. 2790 záznamov)

Plnenie k 31.12.2022: 2 947 záznamov, t.j. 105,25 % plnenie stanoveného cieľa

Hodnotenie: cieľ splnený

Súčasná databáza obsahuje viac ako 65 357 záznamov v členení na: databáza diel (38 915 záznamov), zoznam spisovateľov (1 923), podujatia (5 664), článkov (7 531), inštitúcií (3 618), rozhovorov (1 105), recenzií (6 601).

### Cieľ 2

#### **Zabezpečiť 90 prezentácií slovenskej literatúry doma i v zahraničí s celkovým počtom 90 ohlasov v médiách.**

Cieľ: 90 prezentácií a 90 ohlasov v médiách

Plnenie k 31.12.2022: 104 prezentácií a 104 ohlasov v médiách, t.j. 116 % plnenie stanoveného cieľa.

Hodnotenie: cieľ splnený.

### Cieľ 3

#### **Zabezpečiť podporu vydania 40 titulov slovenských autorov zahraničnými subjektmi.**

Cieľ: 40 titulov

Plnenie k 31.12.2022: 78 vydaných titulov, t.j. 195% plnenie stanoveného cieľa

Hodnotenie: cieľ splnený

### Cieľ 4

#### **Zabezpečiť 11 štipendijných pobytov zahraničných prekladateľov na Slovensku s celkovým počtom 11 ohlasov v médiách na prekladateľskú činnosť.**

Cieľ: 11 štipendijných pobytov, 11 ohlasov v médiách

Plnenie k 31.12.2022: 13 štipendijných pobytov zahraničných prekladateľov s celkovým počtom 13 ohlasov v médiách, t.j. 118% plnenie.

Hodnotenie: cieľ splnený

### Cieľ 5

#### **Zabezpečiť účasť na 7 medzinárodných knižných veľtrhoch s celkovým počtom 14 ohlasov v médiách.**

Cieľ: účasť na 7 medzinárodných knižných veľtrhoch, 14 ohlasov v médiách

Plnenie k 31.12.2022: 7 účasť na medzinárodných knižných veľtrhoch, 16 ohlasov v médiách; t.j. 100% plnenie, resp. 114% stanoveného cieľa

Hodnotenie: cieľ splnený

## Cieľ 5

**Zabezpečiť realizáciu edičného plánu na rok 2022: Vydať 11 titulov, z toho 3 periodické tituly (mesačníky Slniečko a Knižná revue, katalóg Books from Slovakia 2022) v celkovom náklade 11200 ks mesačne a 8 neperiodických titulov v súlade s edičným plánom v celkovom náklade 5000 ks.**

Cieľ: vydať 3 periodické tituly v celkovom náklade 11200 ks mesačne a 8 neperiodických titulov v celkovom náklade 5 000 ks.

Plnenie k 31.12.2022: 3 periodické tituly v celkovom priemernom náklade 11200 ks mesačne a 8 neperiodických titulov v celkovom náklade 5000 ks (vrátane jednej e-knihy); t.j. 100% plnenie stanoveného cieľa

Hodnotenie: cieľ čiastočne splnený

## Cieľ 6

**Realizovať 15 sprievodných akcií k vydaným titulom s celkovým počtom 30 ohlasov v médiách.**

Cieľ: 15 sprievodných akcií, 30 ohlasov v médiách

Plnenie k 31.12.2022: 18 sprievodných akcií, 30 ohlasov v médiách; t.j. 100% plnenie, resp. 100% stanoveného cieľa

Hodnotenie: cieľ splnený

## REKAPITULÁCIA ČINNOSTÍ A MERATELNÝCH UKAZOVATEĽOV UVEDENÝCH V KONTRAKTE NA ROK 2022

Názov činnosti	Merateľné ukazovatele a ich hodnoty				
	Výstupové merateľné ukazovatele	Hodnota	Stav plnenia cieľov k 31.12.2022	Plnenie k 31.12.2022 v %	Hodnotenie k 31.12.2022
1	2	3	4	5	6
Dokumentačná a informačná činnosť	počet záznamov do databázy LINDA (2800)	2 800	2 947	105,25%	cieľ splnený
Edičná a vydavateľská činnosť	počet vydaných titulov	11	11	100,00%	cieľ splnený
	z toho: neperiodické tituly	8	8	100,00%	cieľ splnený
	periodické tituly (mesačný náklad Slniečka a KR, katalóg Books)	3	3	100,00%	cieľ splnený
	celkový mesačný náklad neperiodických titulov (ks)	5 000	5 000	100,00%	cieľ splnený
	celkový mesačný náklad periodických titulov (ks)	11 200	11 200	100,00%	cieľ splnený
	počet sprievodných akcií k vydaným titulom	15	18	120,00%	cieľ splnený
Expozičná, výstavná a prezentačná činnosť	počet uskutočnených veľtrhov (7)	7	7	100,00%	cieľ splnený
	počet ohlasov v médiách k uskutočneným veľtrhom	14	16	114,29%	cieľ splnený
	počet prezentácií slov.literatúry doma i v zahraničí (90)	90	104	115,56%	cieľ splnený
	počet ohlasov v médiách k prezentáciám slov.literatúry (90)	90	104	115,56%	cieľ splnený
Zahraničná spolupráca a medzinárodné vzťahy	počet podporených prekladov v rámci dotácií Slovia	40	78	195,00%	cieľ splnený
	počet štipendijných pobytov zahr.prekladateľov	11	13	118,18%	cieľ splnený
	počet ohlasov v médiách na prekladateľskú činnosť	11	13	118,18%	cieľ splnený

## 4. Rozpočet organizácie

V súlade so zriaďovacou listinou SLC zabezpečuje svoju činnosť príspevkom zo štátneho rozpočtu a vlastnými príjmami.

Na základe rozpisu záväzných ukazovateľov štátneho rozpočtu na rok 2022 bol SLC schválený rozpočet na bežné výdavky (EK 600) vo výške 875 099 €, ktorý bol rozpočtovými opatreniami upravený na 977 804 €. Z toho záväzný ukazovateľ na mzdy, platy a ostatné osobné vyrovnania (EK 610) bol stanovený na 328 450 €.

Vlastné a získané príjmy boli rozpočtované vo výške 114 100 €. Upravený rozpočet spolu s vlastnými príjmami k 31. 12. 2022 predstavuje sumu 1 075 099 €.

## 4.1 Plnenie záväzných ukazovateľov štátneho rozpočtu

Záväzné ukazovatele boli určené na program 08S – Tvorba, šírenie, ochrana a prezentácia kultúrnych hodnôt, podprogram 0109 – Literatúra a knižná kultúra. Orientačný ukazovateľ priemerný evidenčný prepočítaný stav zamestnancov bol stanovený na 25. Počet zamestnancov k 31. 12. 2022 predstavoval 25, prepočítaný stav zamestnancov bol 24,14.

Na celkový priebeh rozpočtového hospodárenia mali vplyv aj rozpočtové opatrenia, ktoré boli nevyhnutné na zabezpečenie plynulej činnosti organizácie. V priebehu roka 2022 boli zriaďovateľom vykonané nasledovné rozpočtové opatrenia:

### **Rozpočtové opatrenie č. 1 – MK – 5/2022-420/4128 zo dňa 1. 3. 2022**

**80 000 € prvok 08T 0104** – Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí

Názov: Dotačný program SLOLIA

**20 000 € prvok 08T 0104** – Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí

Názov: Prezentácia slovenských diel v Nórsku + výstava ilustrácií

Finančné prostriedky určené rozpočtovým opatrením č. 1 boli účelovo určené na podporu prekladov slovenskej literatúry – dotácie Komisie SloLIA a na prezentáciu slovenskej literatúry v Nórsku.

### **Rozpočtové opatrenie č. 2 – MK – 5/2022-420/19138 zo dňa 6. 9. 2022**

**2 705 € prvok 08S 0109** – Literatúra a knižná kultúra

Finančné prostriedky určené rozpočtovým opatrením č. 2 boli účelovo určené na kompenzáciu výdavkov z dôvodu výpadku príjmov v dôsledku pandémie ochorenia COVID-19 za obdobie január až jún 2022.

### **Rozpočtové opatrenie č. 3 – MK – 5/2022-420/22339 zo dňa 14. 10. 2022**

**15 722 € prvok 08S 0109** – Literatúra a knižná kultúra

Rozpočtové opatrenie č. 3 bolo vykonané na základe rozpočtového opatrenia Ministerstva financií SR č. 39/2022 a Dodatkov č 1 ku Kolektívnej zmluva vyššieho stupňa na rok 202 a ku Kolektívnej zmluve vyššieho stupňa pre zamestnávateľov, ktorí pri odmeňovaní postupujú podľa zákona č. 553/2003 Z.z. o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme na rok 2022. Finančné prostriedky boli určené na vyplatenie odmien v sume 500 eur zamestnancom a na poistenie a príspevok do poisťovní súvisiacich s vyplatením týchto odmien.



## 4.2 Rozbor nákladov a výnosov

### Náklady

Náklady na hlavnú činnosť boli na rok 2022 plánované v celkovej výške 989 199 €. V priebehu roka boli realizáciou rozpočtových opatrení plánované náklady upravené na sumu 1 04 921 €. Skutočné náklady na hlavnú činnosť organizácie predstavovali k 31. 12. 2022 sumu 1 08 895 €.

#### Účet 50 – Spotrebované nákupy 30 518 €

z toho:

- spotreba materiálu predstavovala náklady vo výške 16 008 €, v tom:
  - pohonné hmoty – 2 248,53 €
  - nákup kníh, odbornej literatúry a časopisov – 2 048 €
  - nákup kancelárskych potrieb a papiera – 1 788 €
  - drobný hmotný majetok – 5 806 €
  - nákup ostatného spotrebného materiálu, čistiacich a hygienických potrieb – 3 701 €
- náklady na predaný tovar predstavovali sumu 14 510 €.

#### Účet 51 – Služby 343 470 €

z toho:

- domáce pracovné cesty – 1 046 €
- zahraničné pracovné cesty – 12 834 €
- vreckové – 1 229 €
- cestovné lístky a letenky – 1 050 €
- reprezentačné výdavky – 609 €
- nájomné za prenájom kancelárskych priestorov SLC a výstavných plôch na MKV – 73 432 €
- tlačiarenské náklady – 63 435 €
- poštovné – 3 338 €
- telekomunikačné služby – 6 026 €
- náklady na ubytovanie – 6 367 €
- vyplatené honoráre, zmluvy o dielo, príkazné a licenčné zmluvy – 59 850 €
- náklady súvisiace s komisionálnym predajom – 10 993 €
- náklady na ostatné služby obstarané dodávateľským spôsobom – 39 469 €

#### Účet 52 - Osobné náklady – 592 809 €

z toho:

- tarifné platy – 296 053 €
- osobné príplatky – 63 409 €
- príplatky za riadenie – 11 887 €
- odmeny – 31 800 €
- dohody o vykonaní práce a pracovnej činnosti – 15 052 €
- zákonné odvody zamestnávateľa do zdravotných poisť. a Sociálnej poisťovne – 142 631 €
- príspevok na stravovanie zamestnancov SLC – 18 800 €
- tvorba sociálneho fondu z objemu vyplatených miezd – 5 380 €

**Účet 53 – Dane a poplatky – 525 €**

- koncesionárske poplatky RTVS a poplatky za overovanie podpisov a vystavenie potvrdení – 223 €
- diaľničné známky a ostatné poplatky - 302 €

**Účet 54 – Ostatné náklady na prevádzkovú činnosť spolu – 135 908 €**

z toho:

- dotácie poskytnuté na podporu vydávania pôvodnej slov. literatúry v zahraničí – 114 732 €
- štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov – 483 €
- rezidenčné prekladateľské pobyty – 9 500 €

**Účet 55 – Odpisy – 2 748 €**

SLC uplatňuje účtovné odpisy, ktorými zohľadňuje očakávané používanie dlhodobého majetku v súlade so zákonom 431/2002 Z. z. o účtovníctve.

**Účet 56 – Ostatné finančné náklady – 2 857 €**

z toho:

- náklady za poplatky banke a POS terminál – 969 €
- havarijné poistenie motorových vozidiel a poistenie osôb – 1 825 €
- kurzové straty – 60 €

**Účet 57 – Tvorba opravných položiek – 60 €**

K 31.12.2022 SLC evidovalo neuhradenú pohľadávku voči spoločnosti ABC books, s. r. o., ktorá bola splatná 23.12.2021. V zmysle internej smernice bola vytvorená opravná položka k nedobytnej pohľadávke vo výške 25% hodnoty pohľadávky.

**Čerpanie nákladov k 31. 12. 2022 v porovnaní s čerpaním k 31. 12. 2021**

UKAZOVATEĽ	Skutočnosť k 31.12.2022	Skutočnosť k 31.12.2021	index a/b
	a	b	c
501 Spotreba materiálu	16 008	24 348	0,6575
504 Predaný tovar	14 510	19 874	0,7301
<b>50 Spotrebované nákupy spolu</b>	<b>30 518</b>	<b>44 222</b>	0,6901
511 Opravy a udržovanie	849	543	1,5635
512 Cestovné	20 862	8 476	2,4613
513 Náklady na reprezentáciu	609	600	1,0150
518 Ostatné služby	321 150	340 264	0,9438
<b>51 Služby spolu</b>	<b>343 470</b>	<b>349 883</b>	0,9817
521 Mzdové náklady	414 529	389 866	1,0633
524 Zákonné sociálne poistenie	142 631	134 480	1,0606
527 Zákonné sociálne náklady	35 649	30 120	0,5287
528 Ostatné sociálne náklady	0	4 470	0,0000
<b>52 Osobné náklady spolu</b>	<b>592 809</b>	<b>558 936</b>	1,0606
538 Ostatné dane a poplatky	525	615	0,8537
<b>53 Dane a poplatky spolu</b>	<b>525</b>	<b>615</b>	0,8537
548 Ost.náklady na prevádzk.činnosť	135 908	152 713	0,8900
549 Manká a škody (v r. 2007 účet 548)	0	0	0,0000
<b>54 Ostatné náklady</b>	<b>135 908</b>	<b>152 713</b>	0,8900
551 Odpisy DIHM a DINM	2 748	2 748	1,0000
<b>55 Odpisy, rezervy a OP z prev. činnosti</b>	<b>2 748</b>	<b>2 748</b>	1,0000
563 Kurzové straty (v r. 2007 účet 545)	60	50	1,2000
568 Ostat.finanč. náklady	2 797	2 310	1,2108
<b>56 Finančné náklady</b>	<b>2 857</b>	<b>2 360</b>	1,2106
579 Tvorba opravných položiek	60	0	0,0000
<b>57 Tvorba opravných položiek</b>	<b>60</b>	<b>0</b>	0,0000
<b>Náklady spolu</b>	<b>1 108 895</b>	<b>1 111 477</b>	0,9977

## Výnosy

Výnosy na rok 2022 boli plánované vo výške 989 199 €. V priebehu roka boli upravené na 1 104 921 €. Skutočné výnosy k 31. 12. 2022 boli vo výške 1 113 380 €. Z toho výnosy z bežných transferov zo štátneho rozpočtu boli 993 526 €. Ostatné výnosy bez transferu boli vo výške 119 854 €.

### Účet 60 – Tržby – 92 154 €

z toho:

- tržby z predaja vlastných kníh, časopisu *Smiečko* a mesačníka *Knižná revue* – 74 485 €
- tržby za predaj služieb (reklama a komisionálny predaj publikácií) – 17 669 €

### Účet 64 – Ostatné výnosy z prevádzkovej činnosti – 3 901 €

z toho:

- ostatné výnosy predstavovali vyúčtovanie vystavovateľského poplatku z MKV Lipsko z dôvodu neuskutočneného veľtrhu – 2 347 €,
- výnosy zo súťaže Najkrajšie knihy Slovenska 2021 vo výške 1 400 €.

### Účet 67 – Výnosy z bežných transferov od ostatných subjektov mimo verejnej správy 23 800 €

z toho:

- LITA – príspevok na rezidenčné pobyty Trojica Air – 3 000€,
- Nadácia Tatra banky – štipendijný program pre mladých spisovateľov – vyčerpaných 1 010 €,
- Villa Decius – medzinárodný projekt V4 – 14 100 €,
- Literarnyklub.sk – spolupráca na projekte CLT 03031 – 5 690 €

### Účet 68 – Výnosy z transferov 993 526 €

z toho:

- výnosy z bežných transferov – 993 526 €
- výnosy z kapitálových transferov – 0

## Dosiahnuté výnosy k 31. 12. 2022 v porovnaní s výnosmi v roku 2021

UKAZOVATEL		Skutočnosť k	Skutočnosť k	Index
		31.12.2022	31.12.2021	a/b
		a	b	c
60x	Tržby	92 153	92 748	0,9936
648	Ostatné výnosy z prevádzkovej čin.	3 901	5 568	0,7006
657	Zúčtovanie opravných položiek	0	0	0,0000
672	Mimoriadne výnosy-Náhrady škôd	0	0	0,0000
681	Výnosy z bež. transferov zo ŠR	993 526	993 463	1,0001
682	Výnosy z kap. transferov zo ŠR	0	0	0,0000
683	Výnosy z BT od ost.subj.VS	0	3 032	0,0000
687	Výnosy z BT od ost.subj.mimo VS	23 800	21 400	1,1121
<b>SPOLU</b>		<b>1 113 380</b>	<b>1 116 211</b>	<b>0,9975</b>

### 4.3 Hodnotenie dosiahnutých vlastných výnosov

Slovenské literárne centrum ako štátna príspevková organizácia finančne pokrýva náklady na svoju činnosť nielen zo štátneho rozpočtu, ale aj z vlastných príjmov.

Výnosy z predaja vlastných výrobkov a služieb predstavovali k 31. 12. 2022 sumu 92 153 €.

Tržby za predaj časopisu *Slniečko* 40 283 €, tržby za predaj *Knižnej revue* 7 872 € a tržby z predaja kníh vydávaných SLC 26 329 €. Tržby z predaja služieb predstavovali sumu 17 669 € a boli dosiahnuté predajom reklamnej plochy v periodikách SLC a tržbami v rámci komisionárskeho predaja publikácií. Ostatné výnosy z prevádzkovej činnosti boli dosiahnuté vo výške 3 901 € (vyúčtovanie vystavovateľského poplatku z MKV 2 347 €, cena zo súťaže Najkrajšie knihy Slovenska 2021 vo výške 1 400 €).

#### 4.4 Hodnotenie hospodárskeho výsledku

SLC skončilo hospodársku činnosť k 31. 12. 2022 s hospodárskym výsledkom – ziskom vo výške 4 485 €. Náklady boli vo výške 1 108 896 € a výnosy vo výške 1 113 381 €.

## 4.5 Prioritné projekty a ich plnenie

a) Prostriedky na prioritné projekty na rok 2022 boli schválené v celkovej výške 100 000 €, z toho:

- **80 000 eur** na prvok 08T 0104 – Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí

Názov: Dotačný program SLOLIA

- **20 000 eur** na prvok 08T 0104 – Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí

Názov: Prezentácia slovenských diel v Nórsku + výstava ilustrácií

Z prostriedkov určených na prioritné projekty bolo k 31. 12. 2022 vyčerpaných 100 000 € v rámci programu 08T0104.

b) Kapitálové prostriedky na prioritné projekty neboli v roku 2022 schválené.

## 4.6 Rozbor výdavkov

### a) bežné výdavky

#### Program 08S0109 – Literatúra a knižná kultúra; zdroj 111 (ŠR)

Názov	Celkom	610	620	630	640
Schválený rozpočet	848 449	328 450	149 743	367 016	3 240
Upravený rozpočet	866 876	340 100	145 875	360 999	19 902
Skutočnosť	866 876	340 100	145 875	360 999	19 902

Výdavky v rámci programu 08S0109 – Literatúra a knižná kultúra (zdroj 111 – ŠR): čerpané boli finančné prostriedky v celkovej výške 866 876 €. Boli použité na zabezpečenie plnenia úloh vyplývajúcich z kontraktu na rok 2022, a to:

1.1	Dokumentačná a informačná činnosť	23 630 €
1.2	Edičná a vydavateľská činnosť	355 252 €
1.3	Expozičná, prezentačná a výstavná činnosť	225 845 €
1.4	Zahraničná spolupráca a medzinárodné vzťahy	262 149 €

**Položka 610 – Mzdy, platy a ostatné osobné vyrovnania – 340 100 €** – tarifné platy, príplatky, náhrady miezd.

**Položka 620 – Poistné a príspevky do poisťovní – 145 875 €** – poistné a príspevky do zdravotných poisťovní, sociálnej poisťovne a doplnkových dôchodkových poisťovní.

**Položka 630 – Tovary a služby – 360 999 €** – z tejto sumy najväčšiu časť tvoria výdavky na všeobecné služby 170 594 €, z ktorých podstatnú časť predstavujú tlače kníh a časopisov (63 435 €) a podpora vydávania slovenskej literatúry v zahraničí (31 732 €). Ďalšiu podstatnú časť výdavkov z tejto kategórie tvoria výdavky na nájomné kancelárskych priestorov a výstavných plôch na MKV vo výške 64 957 €, odmeny a príspevky za vyplatené honoráre autorom 53 524 €, výdavky na dohody zamestnancov mimopracovného pomeru vo výške 14 452 €, výdavky na cestovné náhrady v súlade so zákonom č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách vo výške 13 827 €, výdavky na stravné zamestnancov v zmysle Zákonníka práce 8 201 €.

**Položka 640 – Bežné transfery – 19 902 €** – výdavky súviseli predovšetkým poskytnutým príspevkom na stravovanie zamestnancov (10 400€), s vyplateným odstupným (3 834 €), s rezidenčnými pobytmi zahraničných prekladateľov (2 500 €), výplatom nemocenských dávok (2 900 €) a úhradou členského príspevku (100 €).

#### Program 08T0104 – Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí

Názov	Celkom	610	620	630	640	710
Schválený rozpočet	0	0	0	0	0	0
Upravený rozpočet	100 000	0	0	100 000	0	0
Skutočnosť	100 000	0	0	100 000	0	0

**Položka 630 – Tovary a služby – 80 000 €** bolo vyplatených na podporu vydávania slovenskej literatúry v zahraničí – dotácie komisie SLOLIA a **20 000 €** na prezentáciu slovenských diel v Nórsku.



Všetky finančné prostriedky pridelené na program 08T0104 boli použité na plnenie úloh v rámci činnosti „Zahraničná spolupráca a medzinárodné vzťahy“.

#### **Program 0EK0102 – Špecializované systémy**

<b>Názov</b>	<b>Celkom</b>	<b>610</b>	<b>620</b>	<b>630</b>	<b>640</b>	<b>710</b>
Schválený rozpočet	0	0	0	0	0	0
Upravený rozpočet	10 440	0	0	10 440	0	0
Skutočnosť	10 440	0	0	10 440	0	0

#### **Program 0EK0103 – Podporná infraštruktúra**

<b>Názov</b>	<b>Celkom</b>	<b>610</b>	<b>620</b>	<b>630</b>	<b>640</b>	<b>710</b>
Schválený rozpočet	26 650	0	0	26 650	0	0
Upravený rozpočet	16 210	0	0	16 210	0	0
Skutočnosť	16 210	0	0	16 210	0	0

V rámci programu 0EK boli financované výdavky súvisiace s komunikačnou infraštruktúrou, telekomunikačnými službami, nákupom HW a SW, support a upgrade systému.

#### **Program 08S0109 – Literatúra a knižná kultúra; zdroj 46 (vlastné zdroje)**

<b>Názov</b>	<b>Celkom</b>	<b>610</b>	<b>620</b>	<b>630</b>	<b>640</b>	<b>710</b>
Schválený rozpočet	114 100	90 000	0	24 100	0	0
Upravený rozpočet	91 605	60 869	0	26 736	4 000	0
Skutočnosť	78 744	60 868	0	13 876	4 000	0

Výdavky v rámci programu 08S0109 – Literatúra a knižná kultúra (zdroj 46) boli plánované v celkovej výške 114 100 €. Skutočné čerpanie k 31. 12. 2022 bolo 78 744 €, z toho:

**Položka 610 Mzdy, platy a ostatné osobné vyrovnania – 60 868 €**, z tejto položky boli vyplatené mzdy zamestnancom.

**Položka 630 Tovary a služby – 13 876 €** – výdavky na honoráre, nákup kníh, ostatné služby.

**Položka 640 Bežné transfery – 4 000 €** – rezidenčné pobyty.

**Vo výdavkoch zdroja 46 sú zahrnuté aj výdavky získané od iných subjektov mimo verejnej správy:**

**Nadácia Tatra banky** – na základe zmluvy č. 2022um001 o poskytnutí daru na účely realizácie projektu bol SLC poskytnutý finančný príspevok vo výške 2 000 € na realizáciu projektu „Štipendijný program pre mladých spisovateľov a spisovateľky“. Z tohto finančného príspevku bolo k 31.12.2022 vyčerpaných 1010 eur, zvyšná suma bude dočerpaná v priebehu roka 2023.

**LITA, autorská spoločnosť** – SLC bol poskytnutý príspevok vo výške 3 000 € na projekt „Rezidenčné pobyty: Trojica Air 2022“. Rezidenčný pobyt prekladateľov pôvodnej slovenskej literatúry do cudzích jazykov sa uskutočnil v Banskej Štiavnici a poskytnutý finančný príspevok sa vyčerpal na úhradu honorárov prekladateľov v plnej výške 3 000 €.

**Program 08S0109 – Literatúra a knižná kultúra; zdroj 35**

<b>Názov</b>	<b>Celkom</b>	<b>610</b>	<b>620</b>	<b>630</b>	<b>640</b>	<b>710</b>
Schválený rozpočet	0	0	0	0	0	0
Upravený rozpočet	14 100	0	0	14 100	0	0
Skutočnosť	14 100	0	0	14 100	0	0

Výdavky v rámci programu 08S0109 – Literatúra a knižná kultúra (zdroj 35) – sú výdavky na realizáciu medzinárodného projektu Výšhradský literárny rezidenčný program.

**Program 08S0109 – Literatúra a knižná kultúra; zdroj 11E3**

<b>Názov</b>	<b>Celkom</b>	<b>610</b>	<b>620</b>	<b>630</b>	<b>640</b>	<b>710</b>
Schválený rozpočet	0	0	0	0	0	0
Upravený rozpočet	5 690	0	0	5 690	0	0
Skutočnosť	5 690	0	0	5 690	0	0

Výdavky v rámci programu 08S0109 – Literatúra a knižná kultúra (zdroj 11E3) – sú výdavky na realizáciu projektu CLT03031 „Mesiac autorského čítania 2022 v Banskej Štiavnici a v Bratislave“, v ktorom SLC vystupuje ako partner na zabezpečenie aktivít v rámci poskytnutého grantu z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu 2014-2021.

## 5. Prostriedky Európskej únie a na spolufinancovanie

V roku 2022 SLC absolvovalo už jedenásty ročník Vyšehradského literárneho rezidenčného programu. Ten je určený pre spisovateľov, básnikov, esejistov, literárnych kritikov, umeleckých prekladateľov či novinárov zo všetkých štyroch vyšehradských krajín. Program je financovaný Medzinárodným vyšehradským fondom, ktorý sídli v Bratislave. Vybraní uchádzači získajú v jednotlivých mesiacoch štipendijný pobyt, a to buď v kratšom jarnom (šesťtýždňovom), alebo dlhšom jesennom (trojmesačnom) termíne. Hlavným koordinátorom tohto medzinárodného projektu je poľská organizácia Villa Decius. SLC čerpalo finančné prostriedky na projekt vo výške 14 100 €.

SLC v spolupráci občianskym združením literarnyklub.sk (OZ vystupuje ako prijímateľ projektu), nórskou organizáciou NORLA, českou organizáciou Větrné mlýny a organizáciou KC Eleuzína v Banskej Štiavnici (organizácie vystupujú ako partneri projektu) spolupracuje na realizácii projektu CLT03031 „Mesiac autorského čítania 2022 v Banskej Štiavnici a v Bratislave“. Tento projekt je financovaný v rámci Programovej oblasti „Podnikanie v kultúre, kultúrne dedičstvo a kultúrna spolupráca“ z grantu Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu 2014-2021.

## 6. Podnikateľská činnosť

SLC nevykonáva žiadnu podnikateľskú činnosť

## 7. Zhodnotenie majetkovej pozície organizácie

SLC evidovalo k 31. 12. 2022 majetok v celkovej hodnote 614 810 €. Najvýznamnejšie položky majetku sú:

- dlhodobý hmotný majetok 31 833 €
- zásoby 124 608 €
- krátkodobý finančný majetok 464 320 € pozostáva z hodnoty cenín (stravné lístky, PHM) a zostatkov na bankových účtoch a v pokladnici.

### **Pohľadávky**

Pohľadávky SLC k 31. 12. 2022 predstavujú sumu 4 601,83 € brutto. Z tejto sumy najväčšiu časť tvorí pohľadávka vo výške 1332 voči LB Story, ktorá je v konkurze. SLC má vytvorené opravné položky k nedobytným pohľadávkam v celkovej výške 1 391,69 €. Ostatné pohľadávky vo výške 3 269,92 € sú z obchodného styku a budú uhradené v priebehu ďalšieho obdobia. SLC neeviduje premlčané pohľadávky, resp. pohľadávky, ktorých výšku, dôvod a dlžníka by nebolo možné určiť.

### **Závazky**

Závazky SLC k 31. 12. 2022 predstavujú sumu 86 630 €. Z toho dlhodobé záväzky sú 9 735 € a sú to záväzky zo sociálneho fondu. Krátkodobé záväzky sú vo výške 74 860 €. Ide o záväzky voči zamestnancom 30 870 €, záväzky voči zdravotným poisťovniam a sociálnej poisťovni 16 924 €, záväzky voči daňovému úradu 11 972 €, záväzky z obchodného styku 1 758 €, záväzky voči ostatným subjektom 9 295 €, záväzky voči subjektom mimo verejnej správy 3 990€ (ide o poskytnutý grant 3 000 € z autorskej spoločnosti LITA na projekt, ktorý sa bude realizovať v roku 2023 a o nedočerpaný grant z Nadácie Tatra banky.)

## 8. Zhodnotenie zamestnanosti

### 8.1 Počet zamestnancov

V roku 2022 zriaďovateľ stanovil SLC priemerný evidenčný prepočítaný počet zamestnancov na hodnotu 25. Skutočný stav zamestnancov k 31. 12. 2022 bol 26 fyzických osôb, jeden zamestnanec pracoval na skrátenej pracovnej úväzok. Prepočítaný stav zamestnancov k 31. 12. 2022 predstavoval 25,55 zamestnancov, priemerný prepočítaný stav za rok 2022 bol 24,14 zamestnancov.

Zamestnanci boli odmeňovaní v zmysle zákona 553/2003 Z. z. o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme podľa základnej stupnice platových taríf.

## 8.2 Štruktúra zamestnancov

Štruktúra zamestnancov Slovenského literárneho centra:

- z hľadiska vykonávanej činnosti:

<b>Druh vykonávanej činnosti</b>	<b>Počet zamestnancov</b>
Odborná činnosť	18,5
Administratívna činnosť	5
Technicko-obslužná činnosť	1,5
Spolu	25

- z hľadiska zaradenosti v organizačnej štruktúre:

<b>Organizačný útvar</b>	<b>Počet zamestnancov</b>
Útvar riaditeľa	3
Odd. zahraničných projektov	6
Odd. domácich projektov	3
Odd. informatiky a marketingu	4
Redakcia KR, Slniečko	5
Ekonomicko-hospodárske odd	4
Spolu	25

### 8.3 Prehľad ďalších personálnych ukazovateľov

#### *a) veková štruktúra zamestnancov k 31.12. 2022*

21 – 30 r.	31 – 40 r.	41 – 50 r.	51 – 60 r.	nad 61 r.
2	7	9	3	4

#### *b) vzdelanostná štruktúra zamestnancov k 31. 12. 2022*

<b>ZŠ</b>	<b>ÚS</b>	<b>ÚSO</b>	<b>VŠ</b>
1	0	5	19

#### *c) priemerná hrubá mzda zamestnancov k 31. 12. 2022*

Rok	2017	2018	2019	2020	2021	2022
Priemerná mzda	943	1112	1210	1248	1257	1384



## 9. Hlavné skupiny užívateľov výstupov organizácie

V roku 2021 sa napriek pandémie koronavírusu a z nej vyplývajúcim sťaženým podmienkam darilo SLC naďalej dosahovať rovnomernú orientáciu na domáce prostredie i na zahraničie. Treba uviesť, že početné podujatia boli zrušené, resp. presunuté do online priestoru. SLC sa však ešte aj v tomto roku usilovalo zvýšiť svoju aktivitu smerom k domácemu publiku, predovšetkým študentskej mládeži a odbornej verejnosti. Používatelia sú pri jednotlivých aktivitách a výstupoch rozmanití:

### **Medzinárodné knižné veľtrhy**

Kľúčovou cieľovou skupinou sú subjekty z okruhu záujemcov o slovenskú literatúru a knižnú kultúru (slovenskí vydavatelia pôvodnej i prekladovej literatúry, tlačiarne), ako aj odborná i laická verejnosť v zahraničí, ktorá je prijímateľom propagácie našej knižnej kultúry, vydavateľských zámerov, výtvarnej a polygrafickej úrovne, ďalej zahraniční vydavateľskí partneri a distributéri. Mimoriadne významnou cieľovou skupinou sú študenti na vysokých školách a vysokoškolskí pedagógovia, najmä slovakistického zamerania.

### **Podpora vydávania prekladov diel slovenských autorov v zahraničí**

Hlavné skupiny užívateľov sú zahraničné vydavateľstvá, zastupiteľské úrady SR, slovenské inštitúty, katedry slavistiky v zahraničí, knižnice, prekladatelia, redaktori zahraničných kultúrnych a literárnych časopisov, vysokoškolskí pracovníci a napokon široká čitateľská verejnosť v zahraničí, pre ktorú sa diela v príslušnom národnom jazyku vydávajú.

### **Propagácia a prezentácia slovenskej literatúry v zahraničí**

Hlavné skupiny užívateľov sú ZÚ SR, slovenské inštitúty, vydavateľstvá a katedry slavistiky v zahraničí, knižnice, prekladatelia, redaktori, vysokoškolskí pracovníci. Cieľovým objektom je aj kultúrna verejnosť v zahraničí.

### **Štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov a spolupráca so zahraničnými spisovateľskými a prekladateľskými centrami**

V tomto prípade ide o vyhranenú skupinu používateľov – zahraničných prekladateľov slovenskej literatúry, prekladateľské centrá a organizácie (európske aj mimoeurópske), univerzitné a pedagogické inštitúcie v zahraničí s orientáciou na štúdium slavistiky a slovakistiky, ktorých činnosť má oveľa väčší dosah na rôzne odborné skupiny a inštitúcie aj na čitateľov.

### **Vydávanie časopisu (mesačníka) Knižná revue**

Hlavnými užívateľmi sú predovšetkým: sieť knižníc SR, kníhkupci SR, národné knižnice v zahraničí (Knižná revue si objednáva takmer 50 predplatiteľov a knižníc v zahraničí, pre ktoré slúži ako základný informačný zdroj o knihách vydávaných na Slovensku), prekladatelia zahraničnej literatúry na Slovensku i prekladatelia a záujemcovia o slovenskú literatúru v zahraničí a široká čitateľská verejnosť. Osobitnú kategóriu tvoria študenti vysokých škôl, z ktorých sa stávajú aj autori tohto časopisu. 9. 41

### **Vydávanie časopisu (mesačníka) Slniečko**

Používatelia, resp. hlavnými adresátmi sú žiaci 1. – 5. ročníka základných škôl, základných ume-

leckých škôl, čitatelia detských knižníc, centier voľného času, poslucháči pedagogických fakúlt a pedagogicko- výchovní pracovníci, ako aj krajanovia v zahraničí, resp. ich deti.

#### **Vydávanie neperiodických titulov odbornej literatúry a cudzojazyčných mutácií**

Užívateľmi knižnej produkcie sú domáci i zahraniční odborníci a záujemcovia o slovenskú literatúru, literárnovednú a literárnohistorickú problematiku slovenskej literatúry, katedry slavistiky a slovistiky na zahraničných univerzitách, slovenské inštitúty, naše zastupiteľstvá v zahraničí, kultúrne, literárne a prekladateľské organizácie i prekladatelia a knižnice doma i v zahraničí a zahraniční odborníci cudzojazyčných materiálov vydávaných SLC podľa adresára.

#### **Prezentácia slovenskej literatúry a spisovateľov v internetovom informačnom systéme LINDA**

Hlavné skupiny užívateľov výstupov: - pracovníci SLC, - používatelia vládnej počítačovej siete GOVNET (najviac MK a MŠ), - používatelia celosvetovej počítačovej siete INTERNET. Medzi používateľmi celosvetovej počítačovej siete INTERNET (ktorí najviac využívajú výstupy) dominujú predstavitelia školstva (študenti aj pedagógovia), predstavitelia rôznych literárnych a umeleckých organizácií, pracovníci knižníc, zahraniční Slováci, pracovníci zastupiteľských úradov SR v zahraničí i na Slovensku.

## 10. Zhodnotenie výsledkov kontrol vykonaných kontrolnými orgánmi

Dátum vykonania auditu: 11.7.2022-14.9.2022

V roku 2022 bol v SLC vykonaný vnútorný audit z poverenia MK SR z 4.7.2022, s cieľom overiť a hodnotiť finančné riadenie, hospodárnosť, efektívnosť, účinnosti a účelnosti pri hospodárení s verejnými financiami, vyhodnotiť nakladanie s majetkom štátu, účtovníctvo a výkazníctvo.

Vnútorný audit bol vykonaný overovaním, analyzovaním a hodnotením predložených dokumentov, účtovnej dokumentácie, informácií z programu Softip a informácií od zamestnancov povinnej osoby. Zároveň bolo overené dodržiavanie všeobecne záväzných právnych predpisov týkajúcich sa základnej finančnej kontroly, zodpovednosti osôb v rámci základnej finančnej kontroly, obehu účtovných dokladov, súlad vnútorných predpisov a informačné systémy v oblasti účtovníctva.

Vnútorným auditom bol navrhnutý návrh na zlepšenie v oblasti vykonávania základnej finančnej kontroly (ZFK) pri uzatváraní zmlúv, dohôd, pred a pri úhrade faktúr, PHM a nakladaní s majetkom štátu pri vyraďovaní. V oblasti zverejňovania objednávok a faktúr bol zistený nedostatok s nízkou závažnosťou.

Auditom neboli identifikované závažné nedostatky a nebola porušená finančná disciplína. Identifikované nedostatky nemali finančný charakter. Na nápravu zistených nedostatkov boli navrhnuté návrhy na zlepšenie.

Na základe odporučení boli vykonané nasledovné opatrenia:

- zodpovední zamestnanci boli preukázateľne oboznámení s výsledkami interného auditu a prijatými opatreniami;
- aktualizácia Smernice pre obeh účtovných dokladov v zmysle prijatých novelizácií zákona o účtovníctve,
- dôsledné dodržiavanie výkonu ZFK zodpovednými zamestnancami v súlade s internou smernicou SLC na výkon ZFK a zákonom o finančnej kontrole a každý zodpovedný zamestnanec a nadriadený zamestnanec je povinný overovať správnosť vyhotovených dokumentov z hľadiska finančného, vecného a formálneho, v čase prijatia záväzku i platby a v čase realizácie platby, záväzku, pohľadávky a pod.,
- zverejňovanie údajov o vyhotovených objednávkach a faktúrach vykonávať v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám,
- zapracovanie postupu pri vzniku nadspotreby do Smernice o používaní služobných motorových vozidiel,
- zabezpečenie preukázateľného určenia predpokladanej hodnoty zákazky na základe údajov o zákazkách na rovnaký alebo porovnateľný predmet zákazky podľa zákona o verejnom obstarávaní.

## 11. Záver

Uplynulý rok bol pre Slovenské literárne centrum (SLC) rokom transformačným. Na čelo organizácie nastúpil nový riaditeľ, k personálnej obmene došlo prirodzeným spôsobom aj na niekoľkých ďalších pozíciách (šéfredaktor/ka Knižnej revue, správa webu, PR a marketingový manažér), rozbehli sa nové projekty (štipendium pre mladých spisovateľov a spisovateľky, podcast Knižná revue, newsletter pre spisovateľov), spustil sa proces úpravy názvu centra, ktoré naposledy nieslo meno Literárne informačné centrum, čo si vyžiadalo aj zorganizovanie súťaže na nové logo a vizuálnu identitu. Tím sa doplnil o manažérku šírenia slovenskej literatúry vo Francúzsku a v krajinách Beneluxu s cieľom nadviazať na úspešné čestné hostovanie Slovensku na medzinárodnom knižnom veľtrhu v Paríži.

Tento proces postupnej transformácie centra na modernú agilnú inštitúciu neskončil na Silvestra s úderom polnoci, keďže svojim charakterom predstavuje evolúciu v zmysle neustálej snahy o malé postupné vylepšenia existujúcich činností a procesov. Hlavný cieľ, ktorý by mali tieto menšie či väčšie zmeny sledovať, je lepšia propagácia slovenskej literatúry v zahraničí, keďže v tejto role je SLC nezastupiteľné. Optikou cez túto misiu možno povedať, že rok 2022 bol pre literárne centrum úspešný: prijali sme rekordný počet žiadostí o podporu prekladu cez Komisiu SLOLIA (90), z ktorých bolo podporených 83. Aj počet vydaných titulov slovenských autorov a autoriek v zahraničných vydavateľstvách (78) predčil očakávania a stanovený cieľ, a signalizuje, že naša literatúra sa môže v zahraničí výraznejšie presadiť. Udržať tento trend môže byť v najbližších rokoch náročné vzhľadom k nastupujúcej ekonomickej recesii a inflácii, ktorá postihla v podstate všetky európske krajiny. Ale nie nemožné. Ambíciou na najbližšie roky je započatť spolupráce, partnerstvá a projekty, ktoré centru pomôžu úspešne sa uchádzať o čestné hostovanie na medzinárodnom knižnom veľtrhu vo Frankfurte nad Mohanom.

Súčasnne platí, že slovenská literatúra sa môže viditeľnejšie a trvalo presadiť v zahraničí vtedy, ak bude o ňu záujem aj doma na Slovensku. Aj preto SLC spustilo v lete minulého roku vlastný podcast, ktorý si vďaka spolupráci s jedným z najväčších súkromných médií našiel stály a nemalý okruh poslucháčov.

Úsilie literárneho centra by súčasne malo korešpondovať s cieľmi kultúrnej politiky štátu a aj preto sa jeho predstavitelia zapojili do konzultácií pri tvorbe Stratégie kultúry a kreatívneho priemyslu Slovenskej republiky do roku 2030. Jej aplikácia si vyžiada stanovenie nových merateľných ukazovateľov s vyššou výpovednou hodnotou o dopade činnosti SLC a zároveň vytvorenie akčného plánu, ktorý nám pomôže ich naplniť. Veríme, že to pomôže širokým vrstvám slovenskej spoločnosti pochopiť a oceniť prínos kultúry a špecificky literatúry pre ich život, a v diskusiách o tom, do čoho má Slovensko v najbližších rokoch investovať peniaze, sa kultúra dostane z chvosta pozornosti do popredia. Pretože umenie, kreativita a talent, a nie nové montážne haly, je to, vďaka čomu sa naša krajina môže presadiť vo svete.

## Príloha č. 1

### Organizačná schéma platná k 31. 12. 2022

		<b>Riaditeľ</b>		
		<b>Útvar riaditeľa</b>		
		Personálna referentka a osobná tajomníčka riaditeľa		
		vodič, údržbár		
<b>Oddelenie zahraničných projektov</b>	<b>Oddelenie domácich projektov</b>	<b>Oddelenie marketingu</b>	<b>Knižná revue – redakcia</b>	<b>Ekonomicko-hospodárske oddelenie</b>
Vedúca oddelenia zahraničných projektov	Vedúca oddelenia domácich projektov	PR manažér	Šéfredaktor KR	Vedúca ekonomicko-hospodárskeho oddelenia, mzdárka
Manažérka šírenia literatúry v zahraničí	Editorka oddelenia domácich projektov	Správkyňa knižného skladu	Redaktorka KR	Referentka, účtovníčka
Manažér šírenia literatúry v zahraničí	Manažér šírenia slovenskej literatúry	Správkyňa prezentačného priestoru	Redaktorka KR	Finančná referentka
Manažérka šírenia literatúry v zahraničí		Manažérka sociálnych sietí	<b>Slniečko – redakcia</b>	Referentka pre verejné obstarávanie a správu majetku
Manažérka šírenia literatúry v zahraničí			Šéfredaktorka Slniečka	
Manažérka šírenia literatúry v zahraničí			Redaktorka Slniečka	

## Príloha č. 2

### Zoznam realizovaných podujatí s medzinárodnou účasťou na území SR

#### **DISKUSIE s prekladateľmi, účastníkmi prekladateľských rezidencií TROJICA AIR**

7. 2. 2022

Online diskusia Trojica s Pavlom Rankovom a Tomaszom Grabińskim, prekladateľom jeho knihy *Svätý mäsiar zo Šamorína a iné príbehy z čias Malej dunajskej vojny* do poľštiny, moderátor: Dado Nagy.

10. 3. 2022

Online diskusia Trojica s Janou Juráňovou a Dianou Pungersič, prekladateľkou jej knihy *Naničhodnica* do slovinčiny, moderátor: Dado Nagy.

6. 4. 2022

Online diskusia Trojica Moniky Kompaníkovej a Aigy Veckalne, prekladateľky jej knihy *Piata loď* do lotyštiny, moderátor: Dado Nagy.

12. 5. 2022

Online diskusia Trojica Michala Hvoreckého a Michaľa Wirchniaňského, prekladateľa jeho knihy *Tahiti. Utópia* do poľštiny, moderátor: Dado Nagy.

9. 6. 2022

Online diskusia Trojica s Johnom Minahanom a Danielom Domorákom o preklade básní Janka Kráľa do angličtiny, moderátorka: Miroslava Vallová.

7. 7. 2022

Online diskusia Trojica s Nicol Hochholczerovou a Tünde Mészárosovou, prekladateľkou jej knihy *Táto izba sa nedá zjesť* do maďarčiny, moderátor: Dado Nagy.

15. 8. 2022

Online diskusia s Etelou Farkašovou a Zvonkom Taneskim, prekladateľom jej knihy *Scenár* do macedónčiny, moderátor: Dado Nagy.

12. 9. 2022

Online diskusia s Tomášom Forróom a Andrzejom Jagodzińskim, prekladateľom jeho knihy *Žltá horúčka* do poľštiny, moderátor: Dado Nagy.

12. 10. 2022

Online diskusia s Etelou Farkašovou a Hellianou Ianculescuovou, prekladateľkou jej knihy *Scenár* do rumunčiny, moderátor: Dado Nagy.

7. 11. 2022

Online diskusia s Janou Beňovou a Pirkko Kivinenovou, prekladateľkou jej knihy *Café Hyena (Plán odprevádzania)* do finčiny, moderátor: Dado Nagy.

8. 12. 2022

Online diskusia s Petrom Darovcom a Maiou Nachkebiou o preklade knihy *Věčne je zelený* Pavla Vili-kovského, moderátor: Dado Nagy.

## Príloha č. 3

### Zoznam vydaných prekladov diel slovenských autorov a autoriek realizovaných s podporou SLC prostredníctvom dotačného systému Komisie SLOLIA v roku 2022

- 1. Anton Baláž: Tábor padlých žien / Taborišče padlých žensk**  
International Foundation – Forum Slavic Cultures, Lubľana, Slovinsko, 2022  
Jazyk orig. slovenčina, preklad: Diana Pungeršič  
ISBN 978-961-94672-8-2
- 2. Uršula Kovalyk: Krasojazdkyňa / Jahačica**  
Književna radionica Rašić, Tovilište, Srbsko, 2022  
Jazyk orig. slovenčina, preklad: Ivona Dimitrijević  
ISBN 7886-63-510838
- 3. Mirka Ábelová: Pes Moko a jeho oko / Pes Moko a jeho oko**  
Grada Publishing, Praha, ČR, 2022  
jazyk orig. slovenčina, preklad: Jan Beneš/Emil Hakl  
ISBN 788027-132614
- 4. Dušan Mitana: Mój rodný cintorín / ذي لصلأا يتربقم**  
Alturjman For Translation & Publishing, Káhira, Egypt, 2022  
Jazyk orig. slovenčina, preklad: Khalid El-Biltagi  
ISBN 789-778-564-792
- 5. Peter Šulej: výber z poézie / Vrnitev Velikega Romantika. Izbrane pesmi**  
KUD Apokalipsa, Lubľana, Slovinsko, 2022  
Jazyk orig. slovenčina, preklad: Primož Repar  
ISBN 978-961-7054-44-6
- 6. Míla Haugová: výber z poézie / Dama in Samorog. Izbrane zbirke**  
Cankarjeva založba – založništvo d.o.o., Lubľana, Slovinsko, 2022  
Preklad: Andrej Pleterski  
ISBN 978-961-2825-33-1
- 7. Peter Balko: Vtedy v Lošonci / Il était une fois à Lošonc**  
Bleu et Jaune, Paríž, Francúzsko, 2022  
Jazyk orig. slovenčina, preklad: Barbora Faure  
ISBN 979-10-94936-21-4
- 8. Mária Ferencuhová: Černozem / Tierra negra**  
Vaso Roto, Madrid, Španielsko, 2022



Jazyk orig. slovenčina, preklad: Lucia Duero  
ISBN 978-841-2484-41

**9. Etela Farkašová: Záchrana sveta podľa G. / Die Rettung der Welt nach G.**

Anthea Verlagsgruppe, Berlín, Nemecko, 2022  
Jazyk orig. slovenčina, preklad: Elena Ehrgangová  
ISBN 978-3-899-983-883

**10. Denisa Fulmeková: Agáta / Agáta**

Ksiazkowe Klimaty, Wrocław, Poľsko, 2022  
Jazyk orig. slovenčina, preklad: Olga Stawińska  
ISBN 978-83-66505-35-3

**11. Pavel Vilikovský: Vlastný životopis zla / Vlastní životopis zla**

Větrné mlýny, Brno, Česká republika, 2022  
Jazyk orig. slovenčina, preklad: Miroslav Zelinský  
ISBN 978-80-7443-430-3

**12. Uršula Kovalyk: Krasojazdkyňa / Η ιπποκομος**

World Books, Alimos, Grécko, 2022  
Jazyk orig. slovenčina, preklad: Andriana Chondrogianni (z francúzštiny)  
ISBN 978-618-85473-9-1

**13. Jana Bodnárová: Z periférií / Z peryferii**

Miejskie Centrum Kultury w Bydgoszczy, Bydgoszcz, Poľsko, 2022  
Jazyk orig. slovenčina, preklad: Žofia Baldyga  
ISBN 978-8366-4538-38

**14. Ivana Gibová: Eklektik Bastard / Eklektik Bastard**

Argo, Praha, ČR, 2022  
Jazyk orig. slovenčina, preklad: Lenka Brodecká  
ISBN 978-8025-7373-61

**15. Marián Milčák: Teserakt / Тесеракт (Teserakt)**

Muza, Skopje, Severné Macedónsko, 2022  
Jazyk orig. slovenčina, preklad: Igor Stanojovski  
ISBN 978-608-4906-18-6

**16. Simona Čechová: František z kompostu / František, el del compost**

Barbara Fiore Editora S. L., Granada, Španielsko, 2022  
Jazyk orig. slovenčina, preklad: Patricia Gonzalo de Jesús  
ISBN 978-84-16985-42-5

**17. Simona Čechová: Eliška nie je strašidlo / Eliška no es un monstruo**

Barbara Fiore Editora S. L., Granada, Španielsko, 2022  
Jazyk orig. slovenčina, preklad: Patricia Gonzalo de Jesús  
ISBN 978-84-16985-40-1

**18. Simona Čechová: Včelár Jožko / Jožko, el apicultor**

Barbara Fiore Editora S. L., Granada, Španielsko, 2022  
Jazyk orig. slovenčina, preklad: Patricia Gonzalo de Jesús

ISBN 978-84-16985-41-8

**19. Vanda Rozenbergová: Tri smrtky sa plavia / Drei Tote treiben**

Drava, Klagenfurt, Rakúsko, 2022

Jazyk orig. slovenčina, preklad: Zorka Ciklaminy

ISBN 978-3854-359-883

**20. Milo Urban: Hmly na úsvite / Mgły na świtaniu**

Abilion, Rzeszów, Poľsko, 2022

Jazyk orig. slovenčina, preklad: Marta Pelinko

ISBN 978-83-9480089-8-3

**21. Peter Mišák: výber z básnických zbierok: Listovanie, Apel, Deň, Soľ v nás, Necelé sonety o láske, Rozhovor na ulici / Samo smo voda**

Computech, Belehrad, Srbsko, 2022

Jazyk orig. slovenčina, preklad: Martin Prebudila

ISBN 978-86-814454-21-3

**22. Chen Liang Podstavek – Slovenské rozprávky a povesti na poštových známkach / 斯洛伐克票上的童話**

Jazyk orig. slovenčina, preklad: Yuan-Liou Publishing Co., Ltd., Taipei, Taiwan, 2022

ISBN 978-957-32-9545-7

**23. Peter Balko: Vtedy v Lošonci. Via Lošonc / Akkor, Lošoncon**

Pesti Kalligram, Budapešť, Maďarsko, 2022

Jazyk orig. slovenčina, preklad: Tünde Mészáros

ISBN 9-789634-6829-74

**24. Marek Vadas: Zlá štvrť / Špatná adresa**

Větrné mlýny & KK Bagala, Brno/ Levice, SR/ ČR, 2022

Jazyk orig. slovenčina, preklad: Ondřej Mrázek

ISBN 978-80-7443-442-6

**25. Peter Balko: Østrov / Ostrov**

Větrné mlýny & KK Bagala, Brno/ Levice, SR/ ČR, 2022

Jazyk orig. slovenčina, preklad: Ondřej Mrázek

ISBN 978-80-7443-443-3

**26. Viliam Klimáček, Martin Čičvák, Anna Grusková, Eva Maliti Fraňová: Gotika, Urna na prázdnom javisku, Rabínka, Vizionárov sen – antológia súčasnej slovenskej drámy / Kortárs szlovák drámák**

O. Z. Kalligram, Dunajská Streda, Slovensko, 2022

Jazyk orig. slovenčina, preklad: Sylvia Huszár

ISBN 978-80-8767-003-8

**27. Jozef Leikert: Rozčesnutý čas Marka Frauwirtha / Rozčísnutý čas Marka Frauwirtha**

Centrum české historie, Praha, ČR, 2022

Jazyk orig. slovenčina, preklad: Miroslava Poláková

ISBN 978-80-881-162-21-6

**28. Viliam Klimáček: Horúce leto 68 / Vera e nxehte e 68**

Ombra gvg, Tirana, Albánsko, 2022

Jazyk orig. slovenčina, preklad: Elisa Ivanaj (preklad z angličtiny)  
ISBN 978-9928-06-340-3

**29. Katarína Kucbelová: Čepiec / Czepiec**

Ha!art, Krakov, Poľsko, 2022

Jazyk orig. slovenčina, preklad: Katarzyna Dudzic Grabińska  
ISBN 978-83-66571-59-4

**30. Milan Rúfus: And That's the Truth / KI AYTH EINAI H AAHΘEIA**

Vaxikon, Atény, Grécko, 2022

Preklad: Pinelopi Zaloni (z angličtiny)  
ISBN 978-618-5662-43-1

**31. Ján Johanides: Trestajúci zločin / But Crime Does Punish**

Karolínium Press, Praha, Česká republika, 2022

Preklad: Júlia Sherwood  
ISBN 978-80-246-5014-2

**32. Ivana Dobráková: Matky a kamionisti / Mothers and Truckers**

Jantar Publishing, Londýn, Veľká Británia, 2022

Preklad: Julia Sherwood, Peter Sherwood  
ISBN 978-1-914990-11-3

**33. Simona Čechová: Včelár Jožko / Joseph, la nounou des abeilles**

Hélium, Paríž, Francúzsko, 2022

Preklad: Katarina Viard  
ISBN 978-2-330-16521-5

**34. Simona Čechová: František z kompostu / Charlotte, la reine du compost**

Hélium, Paríž, Francúzsko, 2022

Preklad: Katarina Viard  
ISBN 978-2-330-16522-2

**35. Jana Juráňová: Žila som s Hviezdoslavom / Életem a nagy költővel**

O. z. Phoenix, Bratislava, SR, 2022

Preklad: Lilla Bolemant  
ISBN 978-8é-89748-60-0

**36. Irena Brežná: Die beste aller Welten (na slepačích krídlach) /**

ملا عال يف لخر فآلا

Alturjman For Translation & Publishing, Káhira, Egypt, 2022

Preklad: Ayman Kamal Sharaf (z nemčiny)  
ISBN 978-977-85647-6-8

**37. Balla: Veľká láska / Velika ljubav**

Prometej SZTUR, Nový Sad, Srbsko, 2022

Preklad: Zdenka Valent Belič  
ISBN 978-86-515-1946-1

**38. Monika Kompaniková: Piata loď / Petiot brod**

Antolog Books, Skopje, Severné Macedónsko, 2022

Preklad: Stojan Lekoski  
ISBN 60824 3561-3

**39. Simona Čechová: František z kompostu / Francis no komposta kaudzes**  
SIA „Baltis valis“, Rīga, Lotyšsko, 2022  
Preklad: Aiga Veckalne  
ISBN 978-9934-9050-5-6

**40. Balla: V mene otca / U ime oca**  
Agora, Zrenjanin, Srbsko, 2022  
Preklad: Michal Harpáň  
ISBN 978-86-6053-351-0

**41. Silvester Lavrík: Posledná k & k barónka / Poslední k & k barónka**  
Argo, Praha, ČR, 2022  
Preklad: Jiří Popiolek  
ISBN 978-80-257-3824-5

**42. Martin M. Šimečka: Telesná výchova / фізичне виховання**  
Dukh i litera, Kyjev, Ukrajina, 2022  
Preklad: Irina Pushar  
ISBN 978-966-378-906-4

**43. Alena Sabuchová: Šeptuchy / Šaptačice**  
Agora, Zrenjanin, Srbsko, 2022  
Preklad: Zdenka Valent Belíková  
ISBN 978-86-6053-348-9

**44. Pavol Dobšinský: Prostonárodné slovenské povesti / Slovak Halk Hikayeleri**  
Fihrist Kitap, Istanbul, Turecko, 2022  
Preklad: Aysun Bozova  
ISBN 978-625-7599-47-4

**45. Simona Čechová – František z kompostu / Franciszek z kompostu**  
Wydawnictwo TATARAK Monika Wróbel-Lutz, Varšava, Poľsko, 2022  
Preklad: Izabela Zajac  
ISBN 978-83-66749-27-6

**46. Adrián Macho: Gerda: Strach má veľké oči / Γκέρντα: Θάρρος στη Θάλασσα**  
Tales Quest, Atény, Grécko, 2022  
Preklad: Anna Tsakalidou  
ISBN 978-618-81330-6-8

**47. Juraj Kuniak: Amonit (zobrané básne 2008 – 2016) / АМОНИТ**  
Norsha Publishing, LLCSP, Skopje, Macedónsko, 2022  
Preklad: Zvonko Taneski  
ISBN 978-608-4901-08-2

**48. Erik Ondrejčka: Posledný sen / ПОСЛЕДНИОТ СОН**  
Norsha Publishing, LLCSP, Skopje, Macedónsko, 2022  
Preklad: Zvonko Taneski  
ISBN 978-608-4901-07-5

- 49. Jana Juráňová: Naničhodnica / Die Undankbare**  
Wieser, Klagenfurt, Rakúsko, 2022  
Preklad: Ines Sebesta  
ISBN 978-3-99029-559-5
- 50. Marek Vadas: Zlá štvrť / Ozloglašena četvrt**  
AGORA Publishing House, Nový Sad, Srbsko, 2022  
Preklad: Michal Harpáň  
ISBN 978-86-6053-363-2
- 51. Daniel Majling: Ruzka klasika / Ruska klasyka**  
Wydawnictwo Ha! Art, Krakov, Poľsko, 2022  
Preklad: Weronika Gogola  
ISBN 978-83-66571-64-8
- 52. Denisa Fulmeková: Konvália. Zakázaná láska Rudolfa Dilonga / Konvália. Zakázaná láska Rudolfa Dilonga**  
Akropolis, Opava, ČR, 2022  
Preklad: Lubomír Machala  
ISBN 978-80-7470-445-1
- 53. Ivana Dobráková: Matky a kamionisti / Mütter und Fernfahrer**  
Residenz Verlag, Salzburg, Rakúsko, 2022  
Preklad: Ines Sebesta  
ISBN 978-3-7017-1758-3
- 54. Stanislav Rakús – Lútosťivosť / Lítostivost**  
KK Bagala v spolupráci s vyd. Větrné Mlýny, Levice, Slovensko-Česko, 2022  
Preklad: prof. Lubomír Machala CSc.  
ISBN 978-80-7443-444-0
- 55. Dušan Mitana: Můj rodný cintorín / Nálunk a temetőben**  
Gondolat Kiadó, Budapešť, Maďarsko, 2022  
Preklad: Imre Jakabffy  
ISBN 978-963-556-244-2
- 56. Etela Farkašová – Stalo sa / Es ist geschehen**  
Anthea Verlagsgruppe, Berlín, Nemecko, 2022  
Preklad: Christel Spanik  
ISBN 978-3-89998-398-2
- 57. Jana Bodnárová, Veronika Dianišková, Mária Ferencuhová, Mila Haugová, Zuzana Husárová, Katarína Kuchelová, Eva Luka, Dominika Moravčíková, Anna Ondrejková, Nóra Ružičková: Antológia vybraných básní / Sasiadki. 10 poetek słowackich. Antologia**  
Wrocławski Dom Literatury, Wrocław, Poľsko, 2022  
Preklad: Zofia Bałdyga  
ISBN 978-83-67186-99-5

- 58. Jozef Leikert: Pavučina bytia / La toile fragile de l'êtr**  
Slovenská katolícka misia vo Francúzsku/ Mission catholique slovaque en France,  
Paríž, Francúzsko, 2022  
Preklad: Jana Boxberger  
ISBN 977-03-37636-00-5
- 59. Tomáš Forró – Donbas. Svadobný apartmán v hoteli Vojna / Donbasz. Nászutaslakoszály a Háború Hotelben**  
Lábnyom Könyvkiadó Kft., Budapešť, Maďarsko, 2022  
Preklad: Tünde Mészárosz  
ISBN 978-615-81115-6-0
- 60. Ondrej Kalamár / K. O. od O. K. - K.O. od O. K.**  
Izdavačka kuća Computech, Belehrad, Srbsko, 2022  
Preklad: Aleksander Čotrič  
ISBN 978-86-81454-23-7
- 61. Jana Bodnárová – Dita, 30 mušiek svetlušiek a iné príbehy / Dita, trinta vulgarumes e outras histórias**  
Editora Cajuína, Sao Paulo, Brazília, 2022  
Preklad: Lenka Cinková  
ISBN 978-85-54150-88-4
- 62. Martina Straková: Pohľadnice z neviditeľných miest / Ilustre din locuri nevăzute**  
Asociația memoria culturii, Timisoara, Rumunsko, 2022  
Preklad: Mircea Dan Duță  
ISBN 978-606-726-250-6
- 63. Balla: Veľká láska / Голмата любов**  
Living Thought Publishing House, Sofia, Bulharsko, 2022  
Preklad: Asen Milchev  
ISBN 978-619-91303-3-9
- 64. Marek Vadas: Zlá štvrť / Rossz környék**  
Gondolat Kiadói Kör Kft, Budapešť, Maďarsko, 2022  
Preklad: Péter Böszörményi  
ISBN 978-9-63-556-260-2
- 65. Roman Holec: Trianon. Triumf a katastrofa / Diadal és katasztrófa. Trianon egy szlovák történédz szemével**  
Lábnyom Könyv kiadó, Budapešť, Maďarsko, 2022  
Preklad: Diána Marosz  
ISBN 978-615-81115-5-3
- 66. Jozef Tancer: Rozviazané jazyky / A Soknyelvű Poszony Nyomában**  
Lábnyom Könyv kiadó, Budapešť, Maďarsko, 2022  
Preklad: Magdolna Balogh  
ISBN 978-615-81115-4-6
- 67. Michal Hvorecký – Dunaj. Magická rieka / Donau. Der Magische Fluss**  
ACHSE Verlag, Viedeň, Rakúsko, 2022

Preklad: Mirko Kraetsch  
ISBN 978-3-903408-05-0

**68. a 69. Tematické číslo slovenskej poézie a prózy v literárnom časopise Kalligram – Kortárs szlovák poézis és próza I. , II. Číslo 9/2022 a 10/2022 (Marián Milčák, Jana Bodnárová, Eva Luka, Peter Brezňan, Radoslav Passia, Pavel Vilikovský, Víto Staviarsky, Erik Jakub Groch, Rudolf Jurolek, Stanislav Rakús, Zuzana Šmatláková a Ivana Gibová)**

Občianske združenie Kalligram, Dunajská Streda, Slovensko, 2022

Preklad: Miklós Forgács, Barbara Noszeková, Kornél Hajtman, Tünde Mészáros, Anikó Tóth, Ildikó Hizsnyaiová, Norbert György, Magdolna Balogh, Erika Vályi Horváth, Diána Marosz, Bianka Boda.

ISBN 978-0810-1216-76

**70. Etela Farkašová: Hodiny lietania / Časovi letenja**

Agora, Zrenjanin, Srbsko, 2022

Preklad: Zdenka Valent Belicová

ISBN 978-86-6053-356-4

**71. Peter Balko: Østrov / Wyspa**

Biblioteka Analiz, Varšava, Poľsko, 2022

Preklad: Miłosz Waligórski

ISBN 978-83-963095-5-6

**72. Barbora Hřínová: Jednorožce / Jednorožci**

Host – vydavateľství s. r. o., Brno, Česká republika, 2022

Preklad: Irena Steinerová

ISBN 978-80-275-1369-7

**73. Slovenské číslo literárneho časopisu Jelenkor (Jana Beňová – Flanérova košeľa, Ján Litvák – Pijem vodu z Dunaja, Michaela Rossová – Tvoja izba, Balla – Medzi ruinami, Mila Haugová – Z rastlinstva, Rudolf Jurolek – Bukolika, Radoslav Passia – esej, štúdie, biografie)**

Jelenkor Alapítvány, Pécs, Maďarsko, 2022

Preklad: Lívia Pázmár, Bianka Boda, Magdolna Balogh, Timea Penzész, Péter Böszörményi, Erika Veres, Miklós Forgács, Magdolna Balogh

ISBN 977-0447-642002-22-009

**74. Alena Sabuchová: Šeptuchy - Шепкачки**

Publishing House Muza, Skopje, Macedónsko, 2022

Preklad: Igor Stanojoski

ISBN 978-608-4906-28-5

**75. Tomáš Forró: Donbas. Svadobný apartmán v hoteli Vojna / ДОНБАС**

Dukh i Litera, Kyjev, Ukrajina, 2022

Preklad: Igor Mel

ISBN 978-966-378-943-9

**76. Monika Kompaníková, Veronika Holecová: Hlbokomorské rozprávky / Dyphavseventyr**

Solum Bokvennen, Oslo, Nórsko, 2022

Preklad: Petra Konôpková, Anders Nordeng  
ISBN 978-82-560-2752-1

**77. Marek Vadas, Daniela Olejníková: Útek / Flukten**

Solum Bokvennen, Oslo, Nórsko, 2022  
Preklad: Petra Mikulášová, Benedikte Bjørge  
ISBN: 978-82-560-2750-7

**78. Alexandra Salmela: Strom / Treet**

Solum Bokvennen, Oslo, Nórsko, 2022  
Preklad: Eva Doboš, Harald Strand  
ISBN 978-82-560-2557-2